

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1946)
Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWARZ



RAYON - FIBRANA

SOCIÉTÉ DE LA VISCOSE SUISSE S. A. EMMENBRÜCKE

Industria del trenzado de Argovia

Materiales para la fabricación de sombreros para señoras

ESPECIALIDADES: Materiales para la fabricación de calzados

Materiales para la fabricación de bolsas y cinturones

CASAS EXPORTADORAS :

Argovia S. A., Mellingen

Trenzados y tejidos para sombreros, trenzillas. Cascos. Trenzados para zapatos y tejidos. Abrigos para señoras y caballeros, trajes.

Bertschinger y Cía. S. A., Wohlen

Trenzados para sombreros, copas. Trenzados para zapatos, cordones para zapatos.

Max Bohler, Seengen

Trenzados para la fabricación de sombreros de señora.

Aloys Breitschmid y Cía. S. A., Wohlen

Trenzados clásicos y de fantasía de toda clase para sombreros de señora, sombreros de señora sin guarnición y no formados (cascos). Cordones para zapatos, al metro o confeccionados. Trenzados especiales para zapatos de verano para señoras.

M. Bruggisser y Cía. S. A., Wohlen

Trenzados, tejidos y jerseys para sombreros de señora y niño. Trenzados y tejidos para palas, bolsas y cinturones. Parte superiores de zapatos, cordones para zapatos. Cestitos para confites. Rellenos para hombros y forros duros de crin artificial.

Dreifuss Hermanos S. A., Wohlen

Trenzados para sombreros. Trenzados para zapatos y empeines para zapatos de señora. Velos. Trenzados para cinturones, guarniciones de toda clase. Tejidos con y sin forro. Flores artificiales.

Leo Dubler y Cía., Wohlen

Trenzados para sombreros y tejidos para sombreros. Cascos. Trenzados para zapatos. Bolsas para señora.

Fischer y Cía., Meisterschwanden

Trenzas para sombreros de señora.

Fábrica de Trenzas Mellingen S. A., Mellingen

Trenzas para sombreros de señora.

W. Graf y Cía. S. A., Leutwil

Trenzados para sombreros de señora. Cascos de toda clase. Especialidades : trenzados a mano y bordados.

Aloys Isler y Cía., Wildegg

Trenzados para sombreros de señora, cascós cosidos.

Jacques Isler y Cía. S. A., Wohlen

Trenzas para sombreros, marcas registradas : « SATURN », « RAPAL », « PICOPAL ». Cascos, laizes. Trenzados y tejidos para zapatos. Cordones para zapatos.

Ad. Leimgruber y Cía., Seengen

Trenzados para sombreros y cascós (cascos y capelines). Especialidades : trenzados elaborados a mano.

Joh. Meier y Cía., Tägerig

Trenzas para sombreros de señora.

Georges Meyer y Cía. S. A., Wohlen

Trenzados suizos para sombreros de señora y caballero. Cordones para zapatos. Cascos suizos y exóticos. Bolsas para señoras. Cordeles de toda clase.

Jacques Meyer y Cía. S. A., Wohlen

Trenzados para sombreros, cascós, tejidos. Cordones para zapatos, trenzados para zapatos, empeines para zapatos. Cinturones para señora. Redes y bolsas para la compra. Bolsas para señora.

Henry Schlatter y Cía. S. A., Fahrwangen

Trenzas para sombreros de señora y cascós. Trenzados a mano.

Stäger y Cía. S. A., Villmergen

Trenzados para sombreros, paños para sombreros. Cascos cosidos y trenzados. Trenzados y tejidos para zapatos. Cordones para zapatos, trenzados para cinturones. Bolsas y redes para la compra.

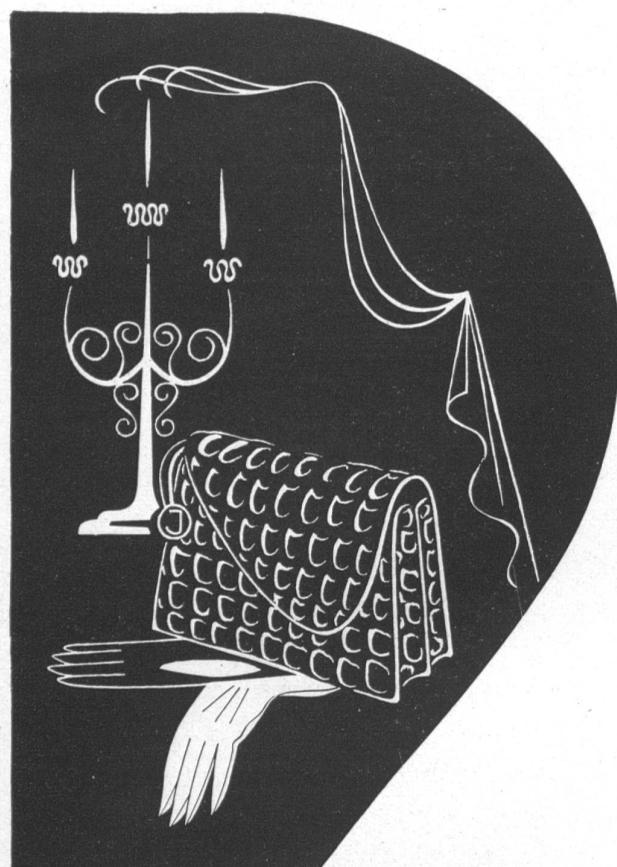
Otto Steinmann y Cía. S. A., Wohlen

Trenzados y tejidos para sombreros de señora y de caballero, cascós cosidos y trenzados. Trenzados y tejidos para zapatos. Empeines y cordones para zapatos. Bolsas para señora « OSCOSA ».

Tschamper y Cía., Olten

Trenzados para sombreros, cascós. Sombreros elaborados a mano, trenzillas y trenzas. Cordeles de toda clase. Trenzados para zapatos.

SINDICATO DE LOS FABRICANTES ARGOVIANOS DE TRENZAS PARA LA SOMBRERÍA, WOHLEN (Suiza)



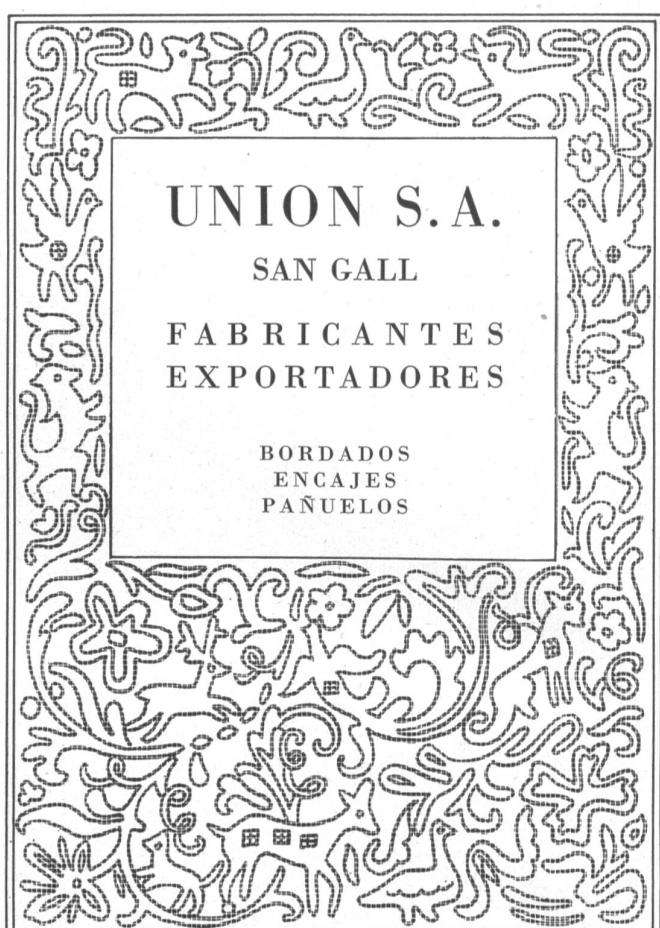
LUXE



LE BIJOU

DOXA

LE LOCLE



UNION S.A.

SAN GALL

FABRICANTES
EXPORTADORES

BORDADOS
ENCAJES
PAÑUELOS



1880
EISENHUT



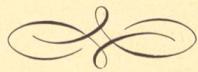
Laces Neckwear
Embroideries

BORDADOS
PUNTILLAS
CUELLOS

Eisenhut & Co.
Gais

APPENZELL

BRUDERER



**Perfeccionamiento
de los textiles,
(así como
en importación temporal)**

Ceinture - Apprêt - Impression

CLAVEL & LINDENMEYER S. A.

BASILEA
(Suiza)

*Tinte de hilados y cintas de todo género de fibras en
tintas corrientes y resistentes,*

A prestos de cintas de seda y rayón.

*Estampado al cuadro
y a máquina de toda clase de tejidos,
para vestidos, corbatas, tejidos de moblaje.*

SOCIÉTÉ POUR TEINTURE EN PIÈCES S. A.

BASILEA
(Suiza)

*Tinte y aprestos de tejidos de punto, seda, lana
(para señoras y caballeros),
rayón y fibrana.*

**Pídase nuestra nueva
tarjeta de tintas
invierno 1946-47**



IMPORTANTE

Antes de extender esta tarjeta de suscripción, sírvase leer: «¿En dónde suscribirse a los TEXTILES SUIZOS?» en la página 90 b.

Boletín de suscripción

La casa

Dirección

Ciudad

desea suscribir para un año a los «TEXTILES SUIZOS» (4 números).

Fecha :

Firma :

Nº. 2 - 1946

REMITENTE :

251

Franquear

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes de las casas mencionadas en las páginas de los textos

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES	
Grämiger Frères S.A., Bazenheid	114
Kaspar Humber, Uetikon a. See	120
Rix S.A., Zurich	112
BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES	
Bischoff & Muller S.A., St-Gall	1, 57
Eisenhut & Cie, Gais	55, 90
Forster Willi & Cie, St-Gall	49, 94
Albert Geser S.A., St-Gall	56
H. W. Giger S.A., Flawil	96
Robert Hafer S.A., St-Gall	100
Theodor Locher, St-Gall	50, 94
P. Messmer & Cie, St-Gall	58, 95
E. Mettler-Muller S.A., Rorschach	55, 100
L. B. Meyer & Cie, St-Gall	51
Jul. Michel & Cie, Zurich	54
A. Naef & Cie, Flawil	97
Palma & Cie, Zurich	92
Reichenbach & Cie, St-Gall	4, 67
Jacob Rohner S.A., Rebstein	96
Saller & Schoenleben, St-Gall	51
Walter Stark, St-Gall	53
Ed. Sturzenegger S.A., St-Gall	99
S.A. ci-devant Tobler Frères & Cie, Teufen	100
Union S.A., St-Gall	52, 90
COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES	
Ciba, Société Anonyme, Bâle	Couverture IV
CONFECTION — READY-MADE CLOTHES — CONFECCIÓN	
CHEMISES — SHIRTS — CAMISAS	
Adler S.A., Genève	85, 105
Algo S.A., Zurich	106
Arns (Abbigliamento Moderno S.A.), Melano	85, 110
Emile Anderegg S.A., Weinfelden	17, 82
Karl Bruderlin, Gelterkinden	87, 116
Eigenmann & Lanz S.A., Mendrisio	85, 105
H. W. Giger S.A., Flawil	96
Arthur Guex S.A., Zurich	80, 98
Max Heinzemann & Cie, St-Gall	111
Franz Heusser, Zurich	81, 107
Kleinberger & Cie, St-Gall	106
E. Kneubuhler, Zofingue	115
Walter Kriesemer & Cie, St-Gall	99
F. Kurt S.A., Olten	82, 115
Respolco S.A., Zurich	121
Otto Rohrer, Romanshorn	112
Alfred Rosenstiel, Zurich	120
Sanco S.A., Zurich	105
Schellenberg, Sax & Cie S.A., Trubbach	106
S.A. Jacob Scherrer, Romanshorn	115
Société des Ateliers Modernes S.A., Lausanne	118
CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS	
Ametco S.A., Zurich	120
Ferrin, Valon & Cie, Genève	73, 104
Hans Kägi & Cie, Zurich	102
S. Kirschner, Zurich	73, 104
Charles Mallignon, Genève	73, 103
Anthime Mouley S.A., Genève	72, 104
Ernest Reinhard, Zurich	72, 103
E. Vonwiller, Zurich	102
A. & H. Zivli S.A., Genève	73, 122
DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS	
A. Glatz (parasols, sunshade, quitasoles), Frauenfeld	121
ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES	
Ametco S.A., Zurich	120
F. Blumer & Cie, Schwanden	25, 60
Albin Breitenmoser S.A., Appenzell	101
Ferrin, Valon & Cie, Genève	73, 104
Filtex S.A., St-Gall	12
Albert Geser S.A., St-Gall	56
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	59
Anthime Mouley S.A., Genève	72
Siber & Wehrli S.A., Zurich	15
Stoffel & Cie, St-Gall	30, 66
Vischer & Cie, Bâle	11
A. & H. Zivli S.A., Genève	73, 122
OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — UATA Y UATINA	
Edouard Grossmann-Appert, Thalwil	108
RUBANS — RIBBONS — CINTAS	
De Bary & Cie S.A., Bâle	6
Enderle S.A., Zurich	64, 95
W. Sarasin & Cie S.A., Bâle	109
Senn & Cie S.A., Bâle	98
Vischer & Cie, Bâle	11
TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS	
DYERS, PRINTERS, FINISHERS	
TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES	
Clavel & Lindenmeyer S.A., Bâle	90 a
TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, RAYONNE ET FIBRANNE COTTON, WOOL, SILK, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS	
TEJIDOS DE ALGODÓN, LANA, SEDA, RAYÓN Y FIBRANA	
L. Abraham & Cie Soieries S.A., Zurich	29
Ametco S.A., Zurich	120

Emile Anderegg S.A., Weinfelden	17, 68	Tissage Sirnach, Sirnach	64, 122
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	20	Stehli & Cie, Zurich	3
Jacob Baeniger S.A., St-Gall	20	Julius Stitzel, Zurich	31
S.-J. Bloch Fils & Cie S.A., Zurich	22, 71	Stoffel & Cie, St-Gall	30, 66
Bosshard-Buhler & Cie S.A., Wetzikon	5	S.A. Stunzi fils, Horgen	2
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	23	Taco S.A., Zurich	26
Burgauer & Cie, St-Gall	9	Wagner & Cie, Gelterkinden	20
Emar S.A., Zurich	63, 93	Weisbrod-Zürcher Söhne, Häusen a/A	25
Enderle S.A., Zurich	64, 93	M. Weiss & Cie S.A., Zurich	17
Les Fils de Adolf Fenner, Zurich	26	Winzeler, Ott & Cie S.A., Weinfelden	62
Filtex S.A., St-Gall	12		
Christian Fischbacher Co., St-Gall	21, 70	TRESSES DE PAILLE — STRAW BRAIDS — TRENZAS DE PAJA	
Gattiker & Steinmann, Richterswil	28	Association argovienne des fabricants de tresses de paille, Wohlen	89
Albert Geser S.A., St-Gall	56	M. Bruggisser & Cie S.A., Wohlen	74, 75
Gessner & Cie S.A., Wädenswil	91	Staeger & Cie S.A., Villmergen	76
H. W. Giger S.A., Flawil	96	Otto Steinmann & Cie S.A., Wohlen	77
Charles Gorlin, St-Gall	109		
Grieder & Cie, Zurich	9		
Berthold Guggenheim, Zurich	24	TRICOTS ET JERSEYS — KNITWEAR AND JERSEYS — PRENDAS DE PUNTO	
H. Gut & Cie S.A., Zurich	27		
Hugo Gutmann, Zurich	120	Y JERSEYS	
J. U. Gygli, Zug	10	S.A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthour	114
Hausammann & Cie, Winterthour	10, 69	Ametco S.A., Zurich	120
Heer & Cie S.A., Thalwil	11	Egger, Eisenhut & Cie, Aarwangen	110
Joseph Heim & Cie, Zurich	26	E. Frey-Gaetzi S.A., Degersheim	103
Max Heinzelmann & Cie, St-Gall	111	Handschuhwirkerei A.-G., Hérisau	84
Hirzel & Cie S.A., Zurich	22	Max Heinzelmann & Cie, St-Gall	111
Honegger & Cie S.A., St-Gall	12	His & Cie S.A., Murgenthal	86, 116
Max Kirchheimer, Zurich	93	Hochuli & Cie, Safenwil	83, 117
J. Kreier-Baeniger's Erben, St-Gall	59	H. Klene, Kreuzlingen	118
Erwin Landolt S.A., Zurich	30	Lion & Cie, Kreuzlingen	84
H. Leemann & Cie S.A., Zurich	8	Manufactures du Bas Réunies S.A., Flawil-St-Gall	83, 108
Mettler & Cie S.A., St-Gall	18	Johann Muller S.A., Strengelbach	111
S.A. A. & R. Moos, Weisslingen	65, 92	A. Naegeli S.A., Winterthour	98
Fabrique de soieries ci-devant Edwin Naef S.A., Zurich	22	G. Rohner, Urnäsch	99
Tissages de Soieries ci-devant N&F Frères S.A., Zurich	19, 61	J.-F. Rohrer-Bölliger, Romanshorn	118
Ostertag, Hausammann & Cie, Zurich	26, 64	Ruegger & Cie, Zofingue	86, 117
Palma & Cie, Zurich	92	Ruepp & Cie S.A., Sarmenstorf	79
Reichenbach & Cie, St-Gall	4, 67	Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	80, 112
Tissage mécanique de Soieries Ruti, Zurich	10, 68	Straehl & Cie S.A., Zofingue	121
Gottfried Schaefer, Zurich	8	Swiss Knitting Co., Zollikofen-Berne	80, 116
Paul Schafheitlin & Cie, Zurich	11, 71	Völlmoller, Uster	113
R. Scheller & Cie, Zurich	4	Yvel S.A., Zurich	114
Schlegel & Cie, Bâle	68, 92		
Karl Schoch & Cie, Zurich	7		
Schwob & Cie S.A., Berne	24		
Siber & Wehrli S.A., Zurich	15		
		VOILETTES — VEILINGS — VELOS PARA ADORNAR SOMBREROS	
		Paul Dubler & Cie, Wohlen	121

Informes sobre la producción suiza:

Oficina Suiza de Expansión Comercial: Zurich, Börsenstrasse 10, y Lausana, Place de la Riponne 3.

Asociación para el desarrollo del comercio exterior; informa gratuitamente sobre la producción suiza y pone en relaciones a compradores y fabricantes. Edita diversas publicaciones: véase página 90 d.

La película «El trenzado suizo, capricho femenino» muestra la fabricación del trenzado de la paja en Wohlen. La película «La fibranne, produit suisse», ilustra la fabricación de las fibras textiles sintéticas, es decir del rayón y de la fibrana, y sus posibilidades de utilización. La película «Magia moderna» da una breve visión del trabajo para el aporte de los textiles en una importante fábrica. Pídanse las condiciones de presentación.

España. Madrid : Delegación en España de la Oficina Suiza de Expansión Comercial, Juan Bravo 1.

Inglaterra. — **Londres:** Swiss Office for the Development of Trade
Montagu Place 16.

Próximo Oriente. — **Beyruth** : Office commercial suisse pour le Proche-Orient, B. P. 809.

Palestina. — Tel-Aviv: Swiss Trade Office for Palestine, P. O. B. 2117.

Miss del Norte, Angelo Office, Office d'Expansion Commerciale, pour l'Iran, C. P. 9.

Miss Cecilia - Japan-Swiss Trade Commission, P. O. Box 571
3, rue Edmond Adam.

Africa Oriental. — Nairobi (Kenya): Swiss Office for the Development of Trade, P. O. Box 11/1.

Cámaras de Comercio Suizas en el extranjero:

Argentina. — Buenos-Aires: Calle Piedras 113. — Brasil: Janeiro: Rua Candido Mendes 45, 1º and. C. P. 4358

Janeiro : Rua Callido Mendes 45, 1º and., C. P. 4556.

Africa del Sur. — **Johannesburg**: Consulate general of Switzerland, Export Service, P. O. Box 3364. **Cape Town**: Consulate of Switzerland, Export Service, P. O. Box 806.

India Inglesa. — **Bombay**: Swiss Trade Commissioner, P. O. B. 102.

Extremo Oriente. — **Shang-Hai:** Swiss Office for the Development of Trade, P. O. Box 740.

Canada. — Toronto: Swiss Office for the Development of Trade, 159, Bay Street.

Antillas y América Central. — La Habana: Oficina Suiza de Expansión Comercial, Edificio Bacardi 606.

Brasil do Norte. — Recife (Pernambuco): Instituto Suíço de Expansão Comercial, Agencia para o Norte do Brasil, Caixa Postal 596.

Brasil del Sur. — Rio de Janeiro: Delegação do Instituto Suiço de
Expansão comercial, Rua Cândido Mendes, 45, 1º and., C. P. 4358.

Colombia, Ecuador, Venezuela. — **Bogotá**: Oficina Suiza de Expansión Comercial, Edificio Bogotá Calle 15 No 8-94, Oficina 202.

Legaciones y Consulados de Suiza en todos los países.

¿En dónde suscribirse a los Textiles Suizos?

Para suscribirse a los «Textiles Suizos», diríjase a una de las agencias comerciales de la Oficina Suiza de Expansión Comercial (véase más arriba) o a la dirección siguiente:

Uruguay. — Montevideo : H. Raphaël, 18 de Julio 2121.

Para los países en los que no hay agencias diríjase a las Cámaras de Comercio Suizas, a las Legaciones o Consulados de Suiza, o bien escribáse a la Oficina Suiza de Expansión Comercial, Apartado de Correos 4, Lausana, que informará.

Las medias y su historia

La casa editorial Max Glättli, de Zurich, ha publicado una interesante obra en alemán, dedicada a las Fábricas reunidas de medias S.A. (sucesora de Vereina), de Flawil en el cantón de San Gall. Este folleto presenta un interés especial por el hecho de que, rompiendo con el esquema rutinario que inevitablemente se adopta siempre para esta clase de obras, logra despertar el interés del lector desde sus primeras líneas, aunque se trate de un profano en la materia, puesto que considera el asunto desde un plano general y humano, es decir, consagrando un capítulo a la moda de las medias en el transcurso de los

siglos hasta la actualidad. Tan solamente después se aborda la historia de esta empresa, seguida de varios capítulos dedicados a asuntos especiales de este ramo: fabricación, primeras materias, investigaciones con fines industriales, etc. Las explicaciones van abundantemente ilustradas por grabados, lo que facilita la comprensión del texto; la obra, tal como está concebida, constituye pues hasta cierto punto una reseña documentada muy variada e instructiva sobre un ramo interesante y de gran importancia económica dentro de la producción textil suiza.

El centenario de la S. A. Jean Muller, Strengelbach y Wohlen

Con motivo del centésimo aniversario de su fundación, esta casa, actualmente constituida en forma de sociedad anónima, pero que como punto de partida tuvo unos principios muy modestos, ha publicado una obra conmemorativa en la que expone su historia: un siglo de asiduo trabajo, de probidad comercial, de respeto hacia los mejores principios y de constancia familiar. No nos es posible reseñar aquí el desarrollo de lo que fué pequeña empresa artesana de estampado de hilados y tejidos, que, extendiendo sus actividades durante el

transcurso de los años, se fué adjuntando sucesivamente unas actividades, mientras que abandonaba otras, y, en cien años ha llegado a ser una fábrica importante. Esta casa produce actualmente ropa interior y lencería de punto para señoras y caballeros y sigue ocupándose del teñido y de otras actividades análogas. Como se puede suponer, esta obra de la S.A. Jean Muller tiene una presentación excelente, encuadrada en tela y es de una ejecución muy cuidada, estando profusamente ilustrada con fotografías.

El reloj que progresó con su tiempo

La manufactura de relojería Doxa, en el Locle, y que presenta sus productos bajo el «slogan» citado como título, acaba de publicar un catálogo sobre el que no podemos dejar de llamar la atención de nuestros lectores. Bajo una cubierta en colores, de una concepción muy bien lograda y que asocia con habilidad el reloj y su marca al movimiento terrestre, esta casa de Le Locle presenta a continuación de un texto bien ideado y conciso, una serie de sus más bellas realizaciones de las más

diversas categorías: relojes de señora y de caballero, relojes Lépine, cronógrafos, relojes de deporte y relojes-joyas etc., tanto impermeables como protegidos contra los choques y antimagnéticos; y como no podía ser por menos en la época actual, de cuerda automática. Se trata de un bonito folleto que se revelará de gran utilidad para aquellos que deseen escoger un buen reloj para su uso personal o bien para hacer un obsequio.

El acabado de los textiles alcanza el más alto grado de perfección

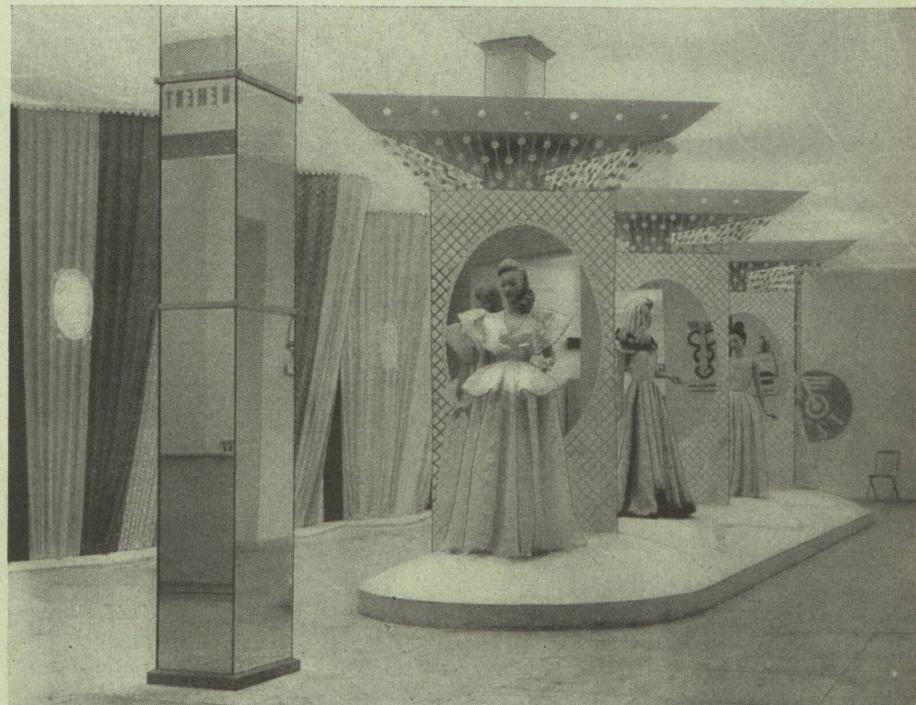
Anteriormente, hace algún tiempo, tuvimos ocasión de publicar un estudio sobre la industria suiza del acabado de los tejidos, ilustrado con varias fotografías (Véase «Textiles Suizos» N° 2 y 3/1945). Una parte de estos documentos y otros del mismo valor vuelven a encontrarse en un magnífico folleto que la casa Heberlein y Cia. S.A., de Wattwil, ha publicado esta primavera. Trátase de una especie de catálogo, pero que tan bien concebido, presentado y ejecutado está que no es ninguna exageración el decir que se trata de una obra de lujo. Puede pues decirse que esta empresa ha alcanzado hacer una publicidad prestigiosa, pudiéndose usar en este caso esta última palabra en su sentido literal. Tras algunos datos estadísticos generales sobre la importancia que reviste en Suiza la industria del acabado de tejidos, encuéntranse detalles sobre la empresa misma, sobre sus orígenes, su desarrollo y la extensión que ha alcanzado en la actualidad, seguidos de datos sobre su producción. Con las páginas de texto, que, por cierto, está muy bien redactado, subdividido en cortos capítulos cuya lectura nunca cansa, van alternando ilustraciones de página entera intercaladas, bellas fotografías reproducidas en heliograbado.

Al final de la obra, una docena de muestras de tejidos finos, estampados o trabajados según diferentes procedimientos químicos, de los que la mayoría son inventos patentados de la casa Heberlein, permiten formarse idea, mejor de lo que podría lograrse por medio de cualquier descripción, del valor conferido por la labor de perfeccionamiento y acabado a las más sencillas telas de algodón.

Sorprende verdaderamente la transformación que de comunes hilos de rayón liso, brillantes y de contacto frígido, ha logrado obtener el hilo Helanca (nombre registrado), elástico, calido y suave. Una muestra, que presenta una mitad del tejido en bruto, y la otra mitad ya acabada, con el aspecto de un bordado, es altamente impresionante. ¿Cómo no admirar los resultados obtenidos por una industria suiza que va a la cabeza de su especialidad en el mundo entero, debido a la colaboración fecunda de peritos técnicos en textiles, de químicos y de artistas. Para terminar, debemos añadir que dicho folleto, editado actualmente en alemán, aparecerá sucesivamente en francés y en inglés.

Suiza y las Ferias Muestrarias Internacionales

El pabellón Suizo en la Feria de Lyon de 1946 incluía, entre otras cosas, una surtidísima exposición de tejidos de San Gall. Un número determinado de casas suizas presentaban, en efecto, sus últimas novedades en bordados, puntillas, tejidos lisos, bordados y estampados, en adornos y guarniciones etc., que despertaron el más vivo interés entre los muy numerosos visitantes.



**PUBLICACIONES DE LA
OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL
Zurich y Lausana**

«SUIZA INDUSTRIAL Y COMERCIAL»:

Orienta sobre la situación y el desarrollo económico de Suiza ; da informes de carácter general sobre sus industrias, su comercio y su vida nacional.
Tres números por año, en español, alemán, francés e inglés.
Suscripción : Suiza, Fr. suizos 2.50 por año.
Extranjero : Fr. suizos 5.— (tasa valedera 2 años).

«SUIZA TÉCNICA»:

Redactada en colaboración con la Sociedad Suiza de Constructores de Máquinas, en Zurich. Crónica sobre las novedades técnicas suizas. Estudios de construcciones de máquinas nuevas, etc. Ediciones en español, alemán, francés, inglés y portugués.
Suscripción : Suiza, Fr. suizos 2.50 por año.
Extranjero : Fr. suizos 5.— (tasa valedera 2 años).

«TEXTILES SUIZOS»:

Publicación especializada, ricamente ilustrada, que informa sobre todo lo que se relaciona con las industrias de la ropa y de la moda, según el desarrollo de las artes textiles.
Sale cada trimestre en cuatro ediciones: española, francesa, inglesa y alemana.
Suscripción : Suiza y extranjero, Fr. suizos 12.— por año.

«MANUAL DE LA PRODUCCIÓN SUIZA»:

Sale en español, francés, alemán e inglés. Directorio de las industrias suizas : repertorios por artículos, por ramos y casas. Precio : Fr. suizos 14.—, franqueo inclusivo.

FOLLETO «SUIZA Y SUS INDUSTRIAS»

Orientación general sucinta sobre Suiza ; sus instituciones ; su economía y sus industrias ; con 2 mapas y numerosas ilustraciones.
Ediciones disponibles en español, francés, alemán, inglés, italiano, portugués y sueco.
Precio : Fr. suizos 1.50.

Para toda clase de informes, diríjanse a la :

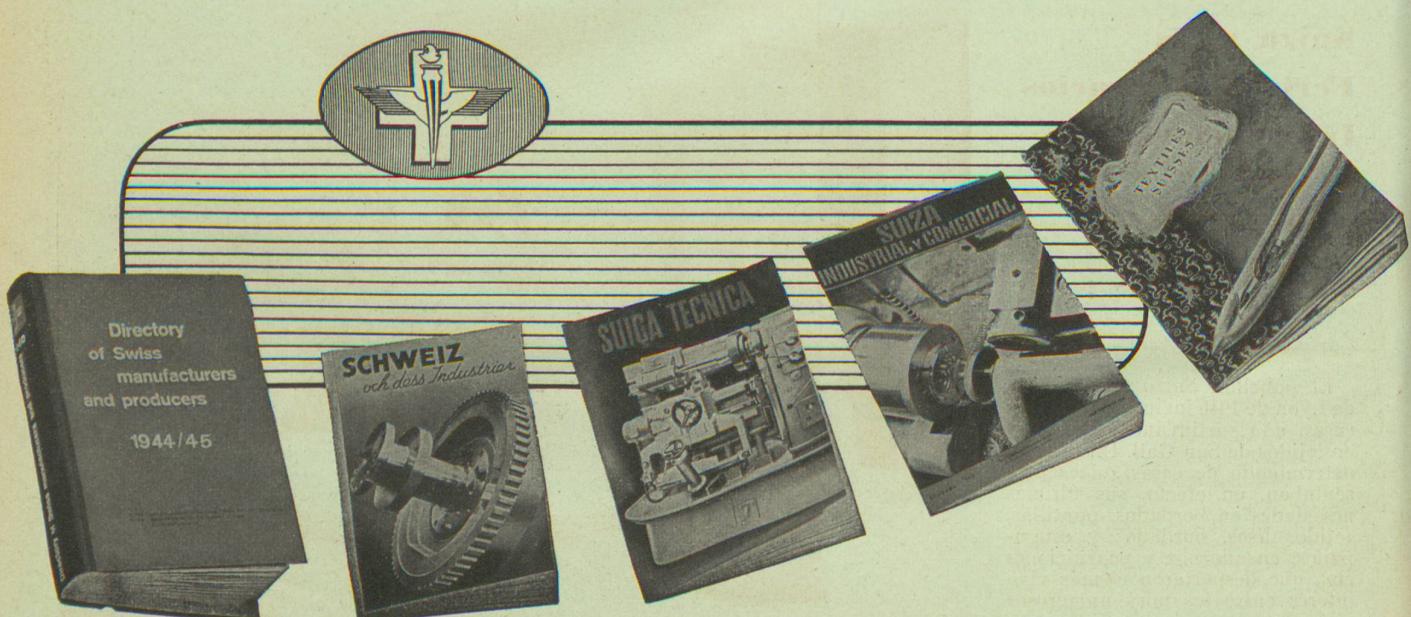
Oficina Suiza de Expansión Comercial

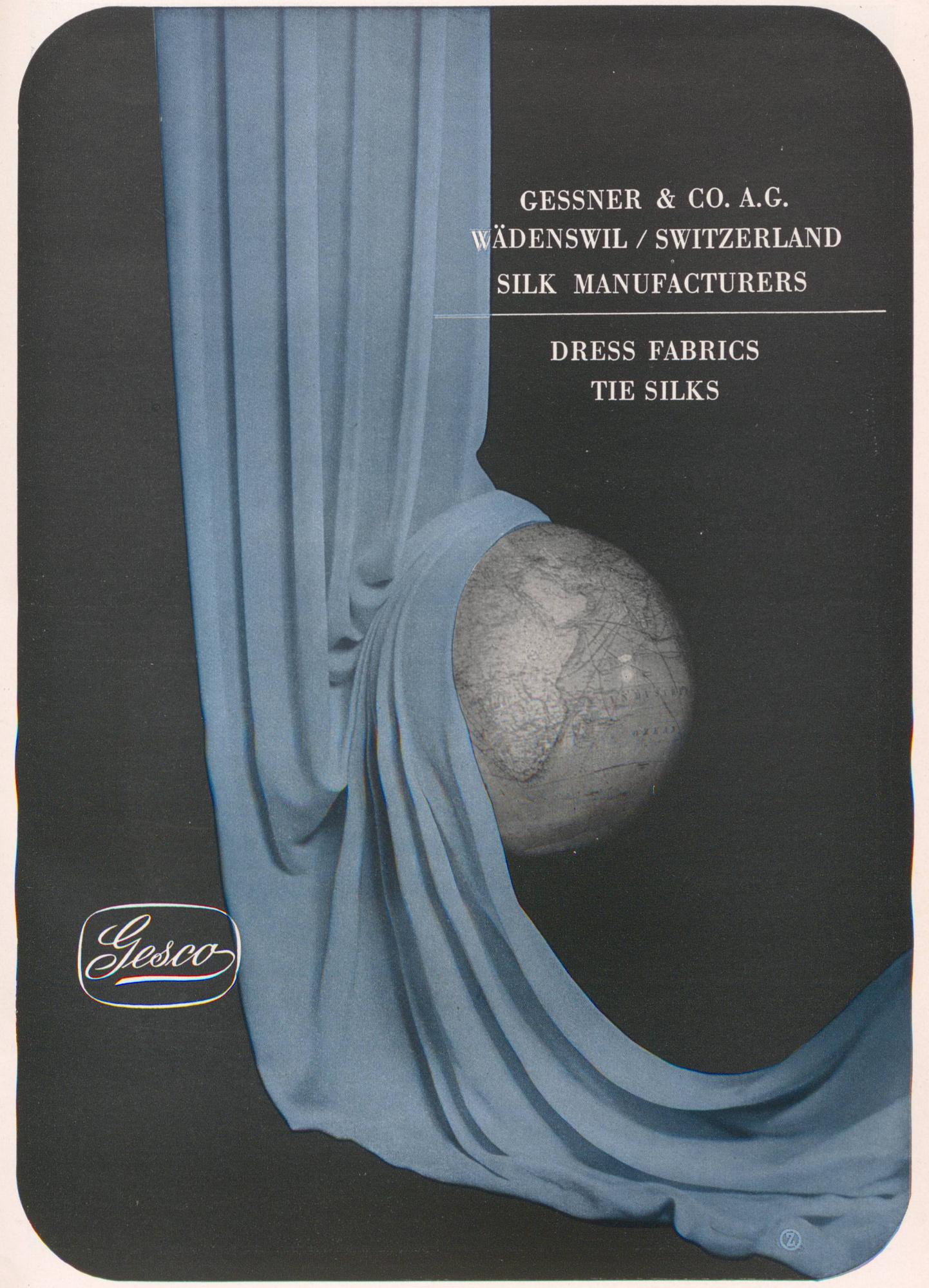
Servicio de Publicaciones

Place de la Riponne 3

LAUSANA

Teléfono 37331





GESSNER & CO. A.G.
WÄDENSWIL / SWITZERLAND
SILK MANUFACTURERS

DRESS FABRICS
TIE SILKS

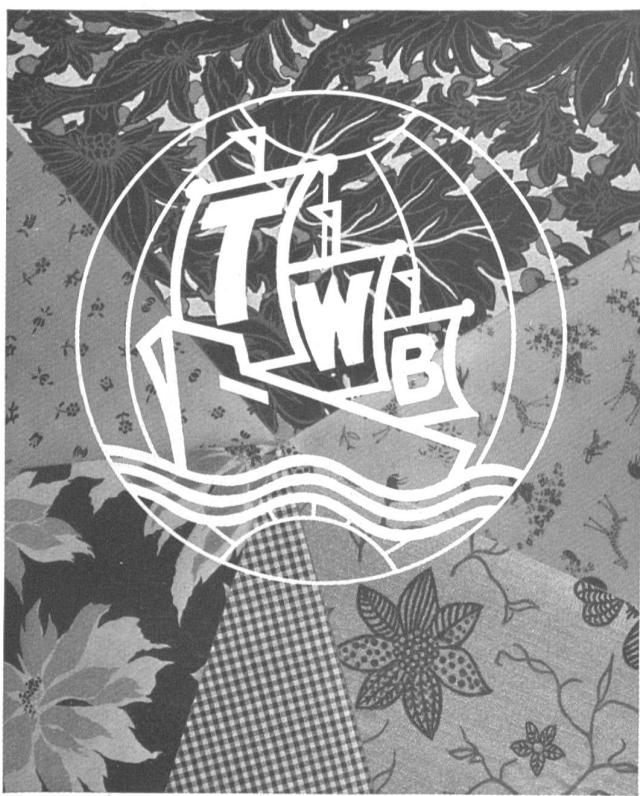




Palma
ZURICH (SUISSE)

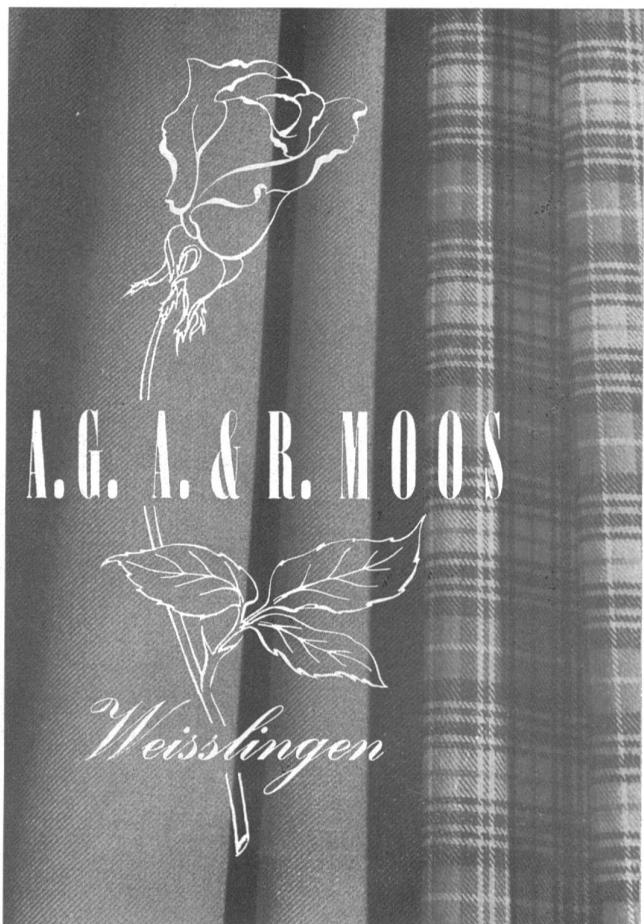
Cortinas estampadas, bordadas y tejidos a la Jacquard ; diseños modernos o de estilo.

Tapetes de mesa, estampados, resistentes a la luz y a la colada.



Cewebe

tejidos de algodón, fibrana, rayón, blanqueados, teñidos y estampados
SCHLEGEI y Cía, antes Textilwerke A.-G., BASILEA





EMAR, ZURICH

FABRICA DE TEJIDOS DE SEDA S. A.

(Establecimientos Muller-Staub & Adliswil Reunidos)

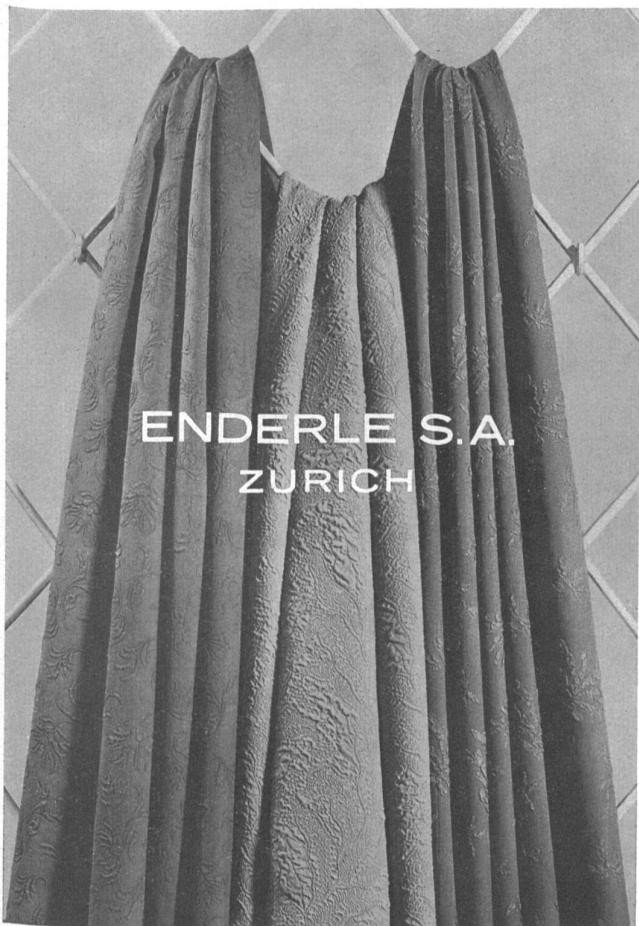
TEJIDOS PARA VESTIDOS Y LENCERÍA DE SEÑORA

Novedades:

en tejidos de seda, rayón, fibrana y sus mezclas; lisos, fantasía y estampados



TEJIDOS
PARA CORBATAS



ENDERLE S.A.
ZURICH



*Bordados
y
Encajes*

FORSTER WILLI & C^{LA}

St. Gall

SUIZA

Theodor Locher

Bordados y Encajes

ST. GALLEN

Nuber Propaganda

P.MESSMER
& CO.

BORDADOS

SAN GALL

(SUIZA)



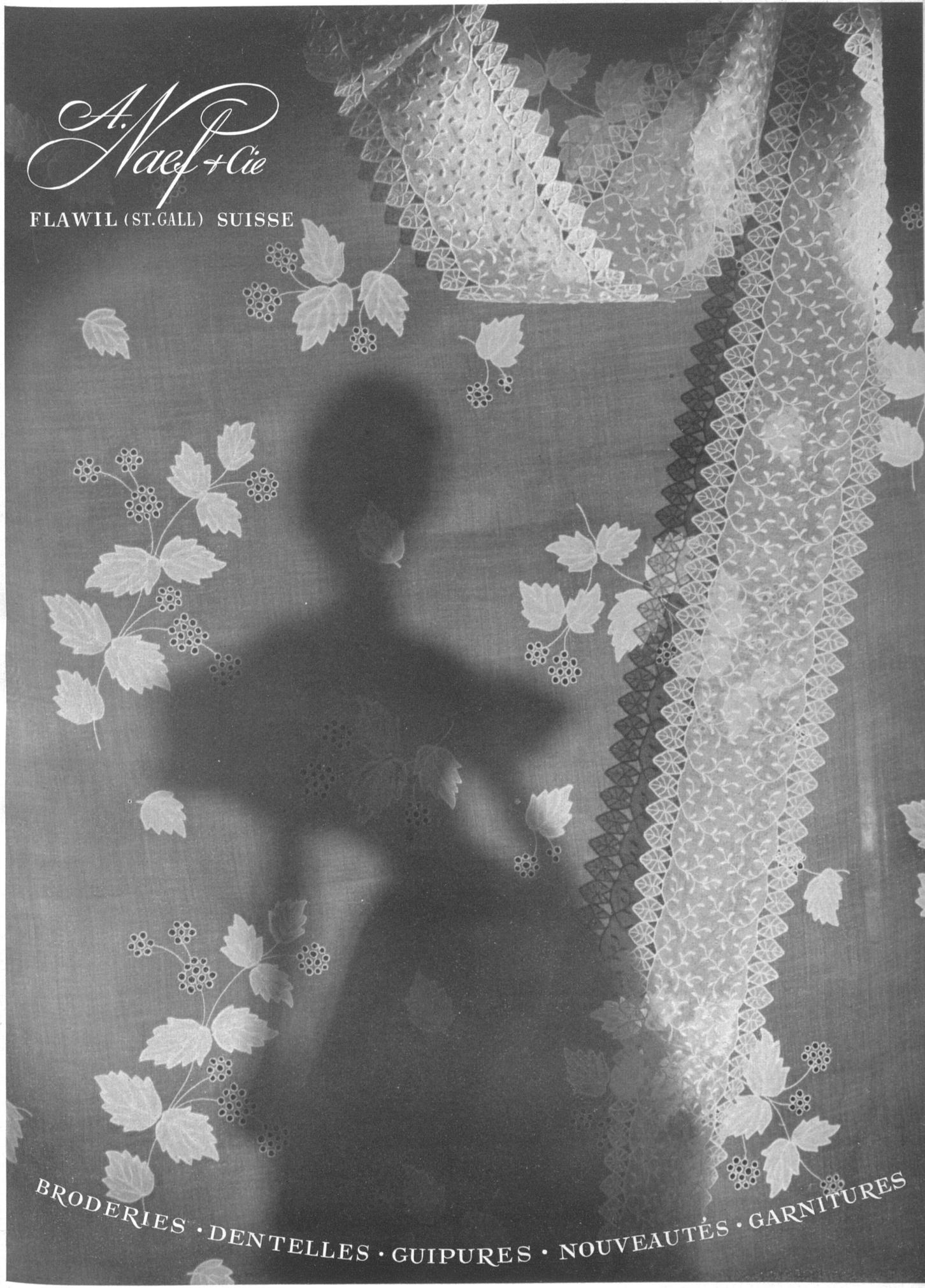


K.W. Giger Ltda.
Flamil

MERCADO SUIZO Y EXPORTACION

*A. N. P.
Haef + Cie*

FLAWIL (ST.GALL) SUISSE



SENN



Fabricantes de cintas de toda
clase. Grandes existencias en
todos los géneros importantes.

Gue

La buena
confección

Batas y
chaquetas
caseras
para caballeros

Delantales y
vestidos
caseros
para señoras
y niños

Arthur Guex S.A.
Zurich
Kornhausbrücke 5
Teléfono 2372 68



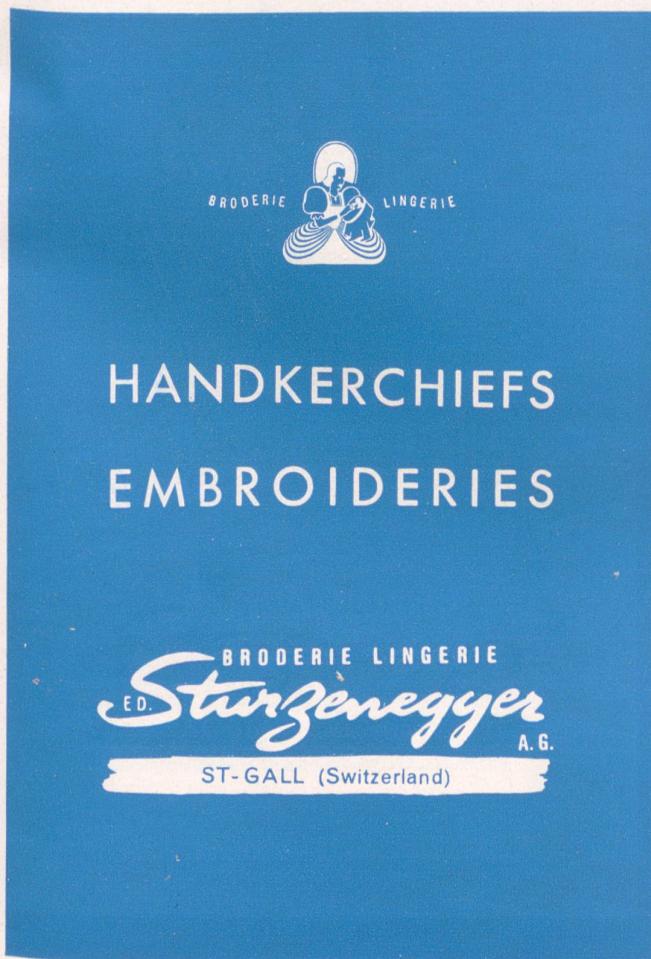
ROPA INTERIOR PARA CABALLEROS

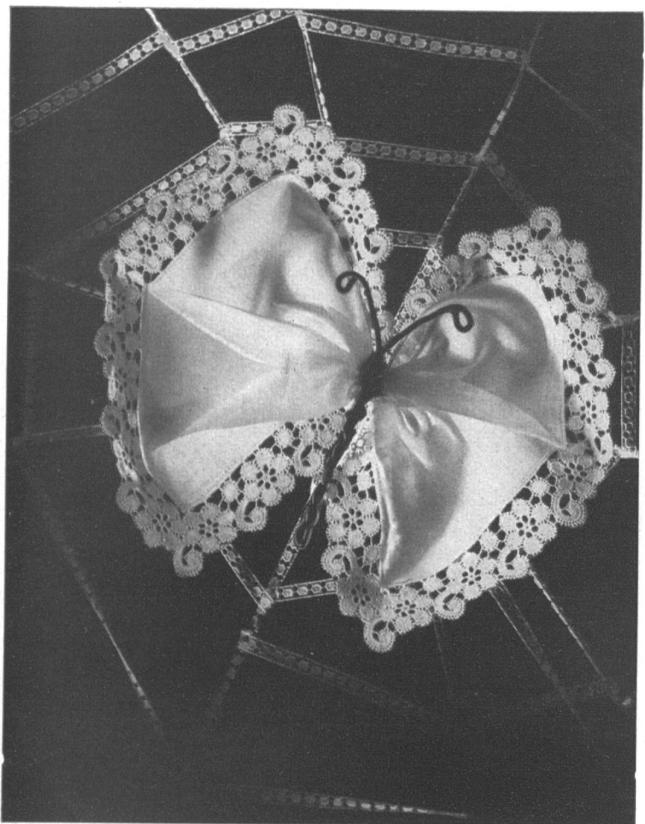


LENGERÍA PARA SEÑORAS

A. Naegeli

Fábricas de bonetería
Berlingen y Winterthur
Sociedad anónima
Fundada 1892





TOBLER HERMANOS y Cía

Sucrs. Ltda.

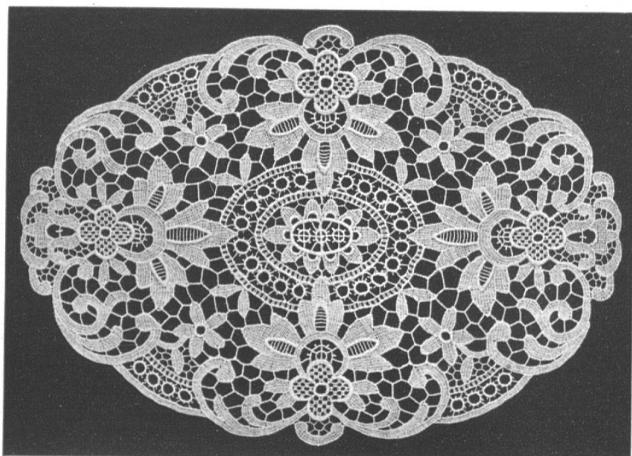
Teufen (Suiza)

BORDADOS
ENCAJES
PAÑUELOS

E. Mettler-Muller S.A.

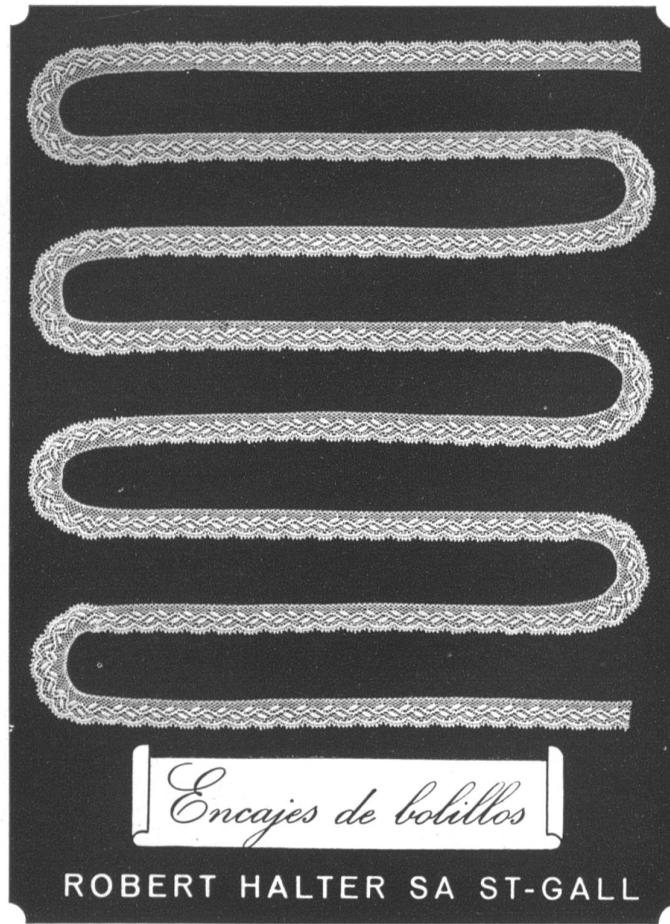
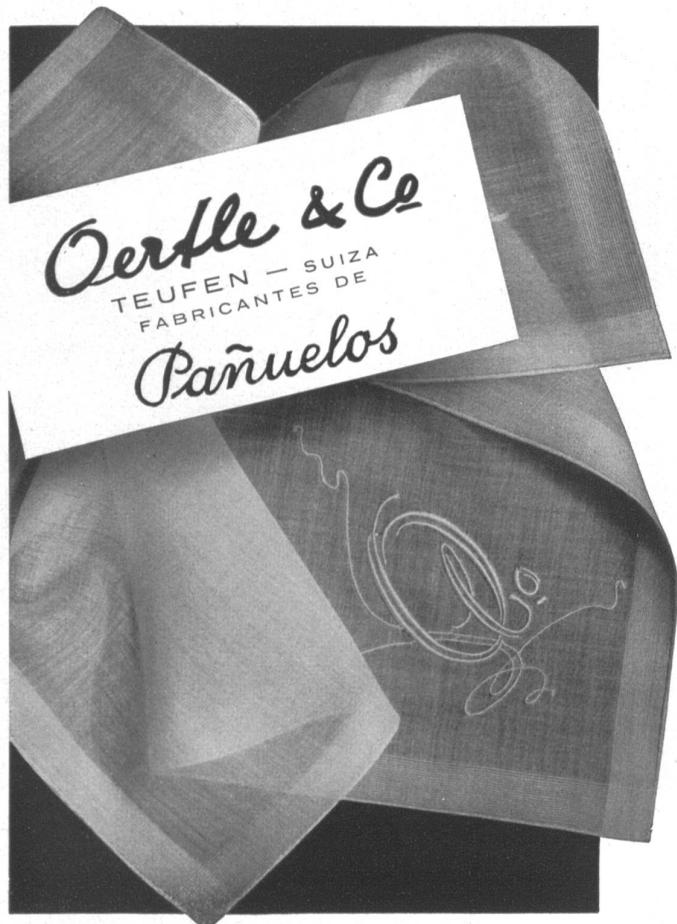
Rorschach

Fundada en 1883



Dibujo No 2863

Fabricantes y exportadores
de
mantelitos bordados,
manteles de té bordados,
novedades en mantelitos de tul y encajes





Estos lindos pañuelos
forman parte de los menu-
dos placeres de la moda.
Son como retazos de verano
floridos.
Cada pañuelo es una
pequeña obra maestra.

Lista de los revendedores por:

ALBIN BREITENMOSER S. A.
APPENZELL



HANS KÄGI & SIE

Corbatas y Echarpes

Especialidad:

CORBATAS BELLEZZA

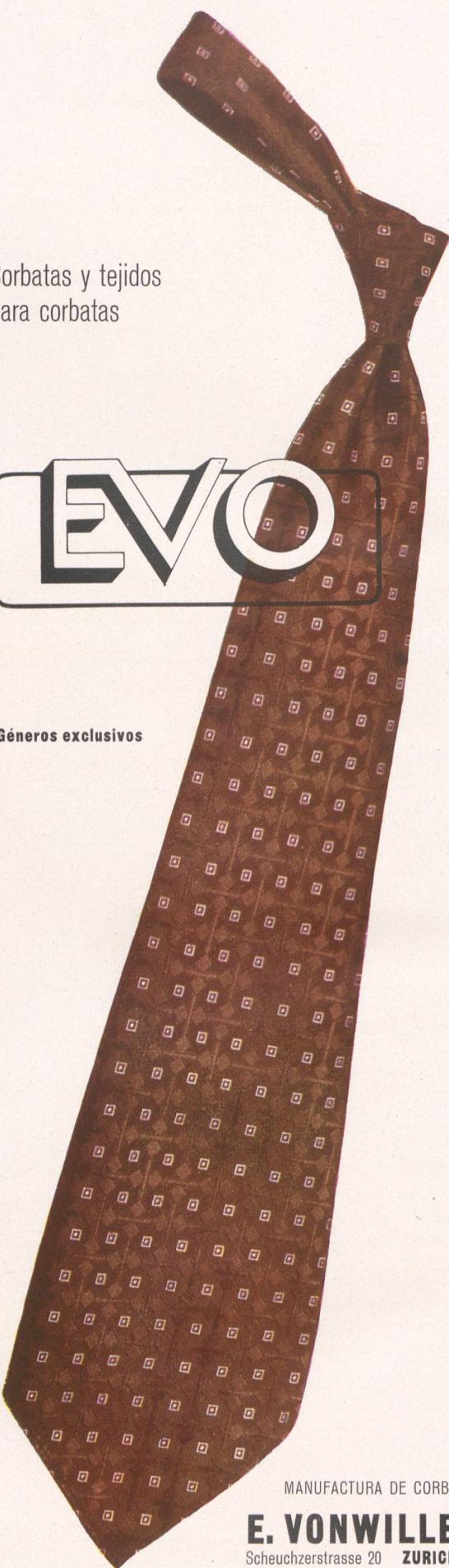
*

ZURICH, LOEWENSTRASSE 30

Corbatas y tejidos
para corbatas

EVO

Géneros exclusivos



MANUFACTURA DE CORBATAS

E. VONWILLER
Scheuchzerstrasse 20 ZURICH VI

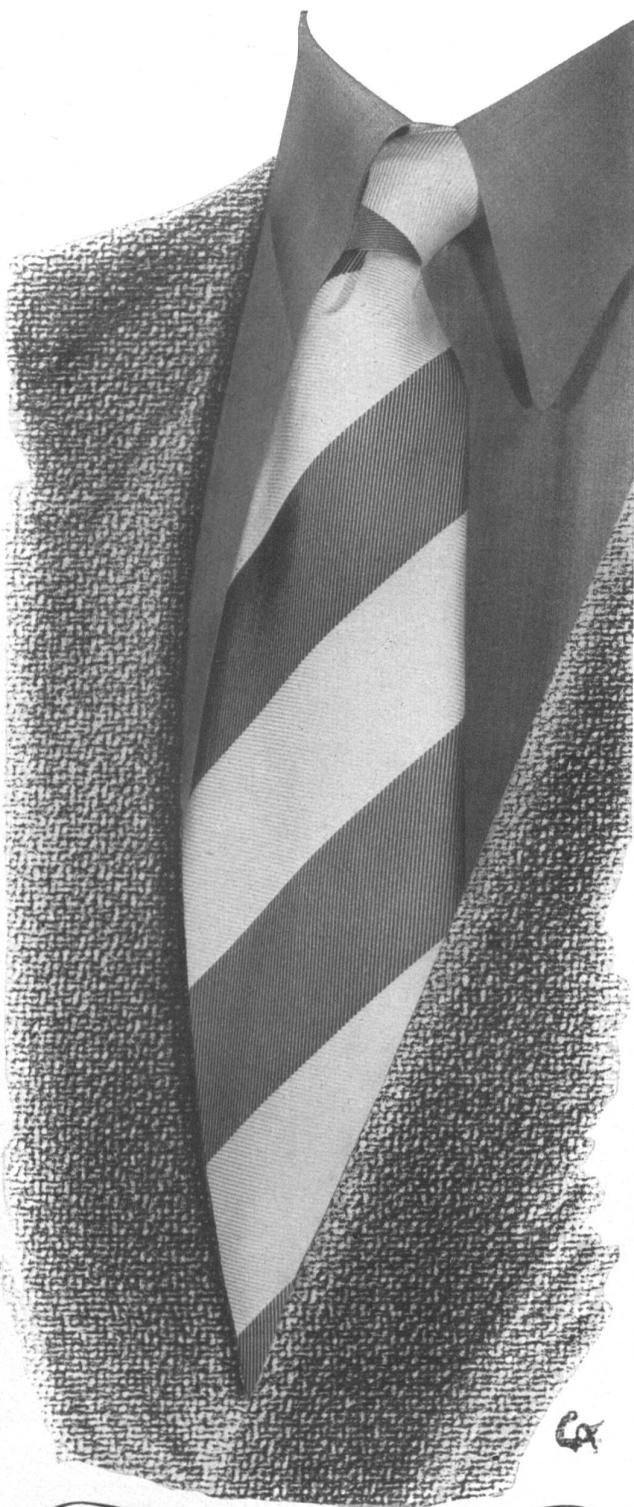
MANUFACTURA DE CORBATAS
KORNHAUSSTRASSE, 51 ZURICH 10
DIREC. TELEGR.: SCHLIPS



CORBATAS Y TEJIDOS PARA CORBATAS · NOVEDADES SELECCIONADAS

Modelos para estío e invierno





CORBATAS ALTA NOVEDAD

Ant. Mouley &
GINEBRA

TEJIDOS PARA CORBATAS

Agentes en Paris, Londres, Bruselas, Estocolmo, La Haya

PROPIA FIRMA EN FRANCIA :

A. MOULEY y Cia, ANNEMASSE (HAUTE SAVOIE)

Representantes en La Paz, Rio de Janeiro, Santiago de Chile, Bogotá, Tegucigalpa, Buenos Aires, México, Montevideo, La Habana, San José, Caracas, Lima

Dirección teleg. : Mouley Ginebra

SCHWARZ

Una casa que lanza
la moda en el género

FÁBRICA DE CORBATAS

J. Kirschner
GARTENSTR. 33 ZÜRICH

**FERRIN
VALON
& CIE**

*Manufacture
de cravates
fondée en 1906
Genève*

CRAVATES • SHAWLS • DESSINS EXCLUSIFS

AGENT : L. LANDY - PARIS - 104, RUE RÉAUMUR

Sanco S. A., Zurich
WAISENHAUSSTRASSE, 4

FABRICANTES DE CAMISAS DE
CALIDAD SUPERIOR PARA CABALLEROS

RESISTO
LA CHEMISE DE L'HOMME DE GOÛT

EIGENMANN & LANZ S.A.
Fábrica de Camisas
MENDRISIO

Home Dress

Batas, Vestidos caseros de
invierno, Pyjamas

Una colección variada de las más hermosas creaciones, en seda natural, rayón, fibrana y lana de alta novedad.

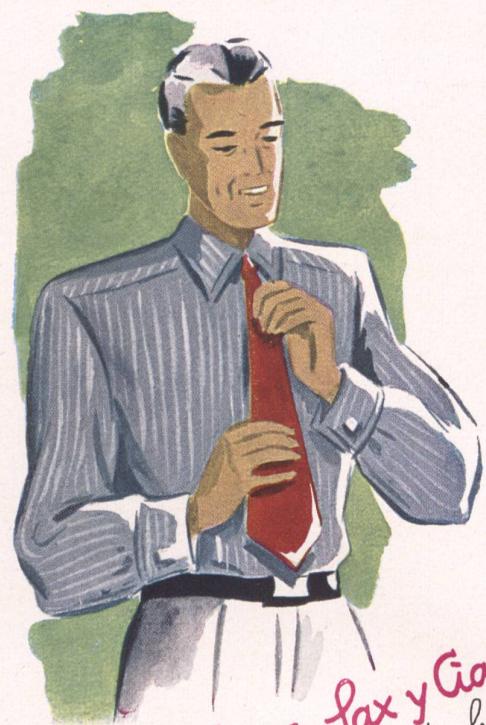
POR MAYOR - EXPORTACIÓN

Se piden representantes en todos los países

Ateliers Artistiques du Vêtement
ADLER
SOCIÉTÉ ANONYME



Algo S.A. Zurich
ROBES MODÈLE
Exportation



Schellenberg, Sax y Cia. S.A.
Fabricantes de camisas de hombres

Trübbach San Gall



Kleinberger y Cia.
San Gall

CONFECCIÓN
DE VESTIDOS PARA SEÑORAS, JOVENES Y NIÑAS



FRANZ HEUSSER STAMPFENBACHPLATZ 1, ZURICH

anis



Guatelina de lana

Algodon en rama

Rellenos
para la confección

Eduard Grossmann-Appert

FABRICA DE ALGODON EN RAMA Y DE GUATELINA • THALWIL

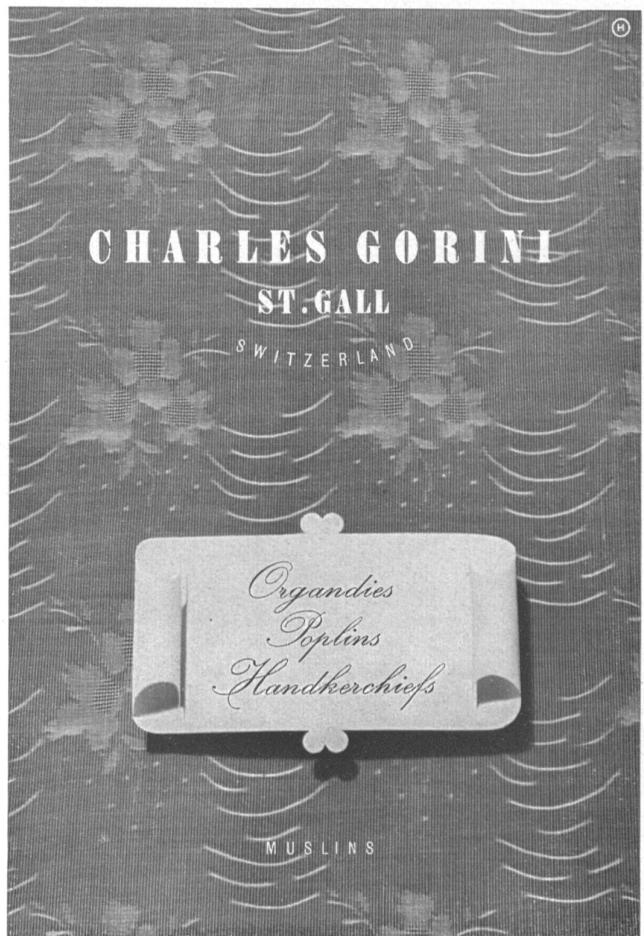
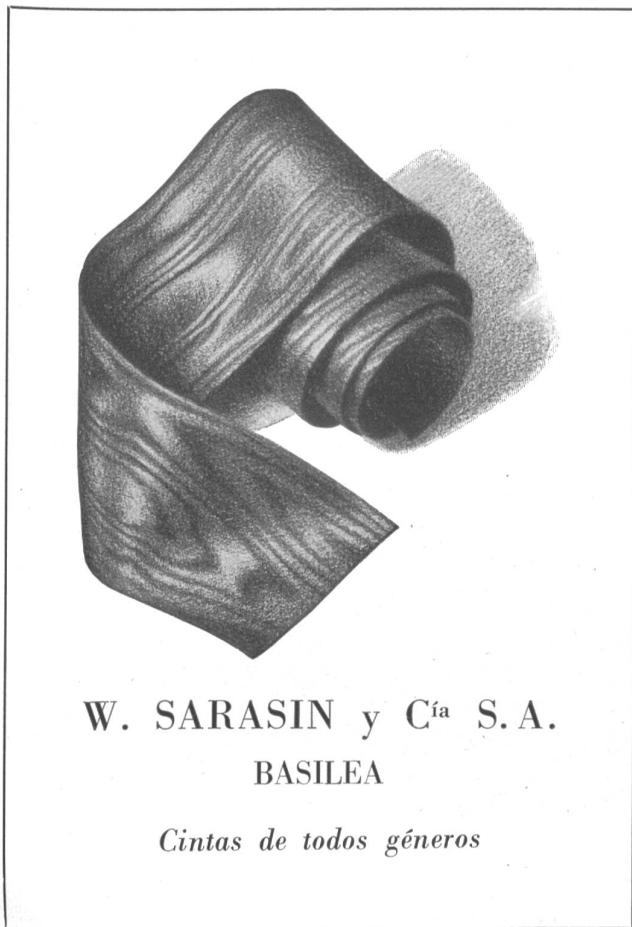


FÁBRICAS UNIDAS DE MEDIAS S.A.

FLAWIL - SAN GALL

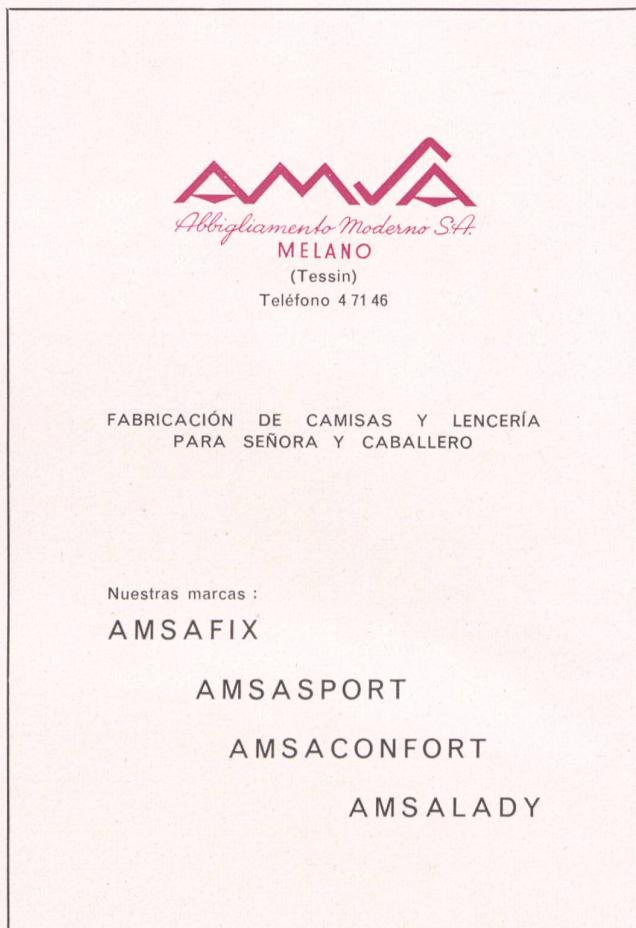


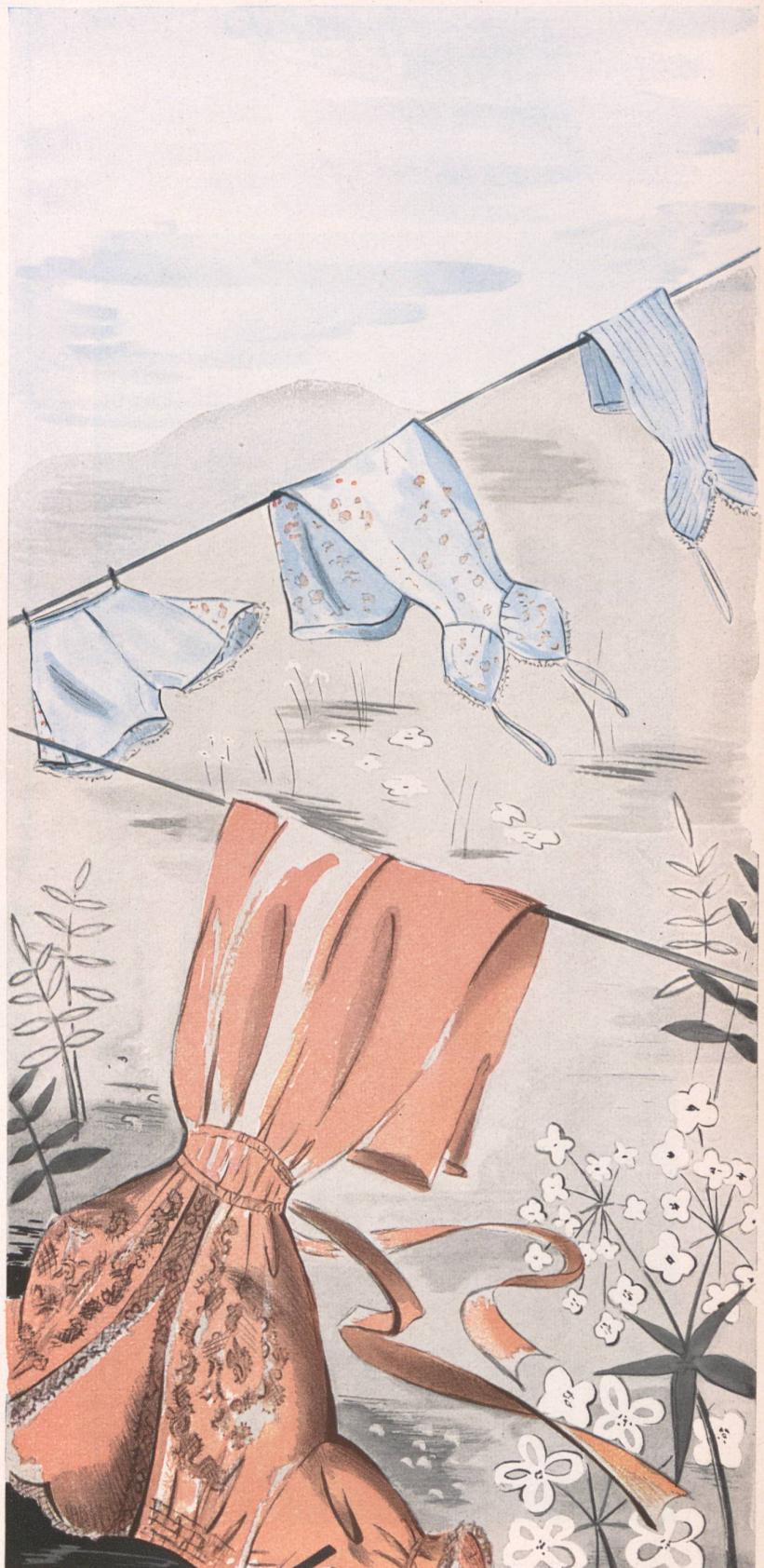
Las medias FLEXY que se ciñen perfectamente a
la pierna, son un lindo lazo entre el calzado y el
vestido.





EGGER EISENHUT & CIE
AARWANGEN (BERNA)





Streba

La marca de calidad en las
prendas interiores de punto
para señoras y niños; ropa
en «charmeuse»; camisas
polo y pullovers.

Juan Muller S. A.
STRENGELBACH

Isa-Jersey



Jos. Sallmann y Cia.

Amriswil

OTTO ROHRER, ROMANSHORN
FÁBRICA DE DELANTALES SUIZA

Sólo 2 piezas:
Colocar la parte inferior en la máquina, y después la superior forrada de tela; apretar...
el botón Yarix está terminado

El botón de tela, terminado con la prensa.
Una nota de elegancia individual en el traje.
Se cose a máquina o a mano.

Yarix

RIX S.A. ZURICH

ERNEST BRASCHLER ZURICH

Despacho : Bederstr. 3, Zurich 2
Correspondencia : Apartado 240, Zurich 7
Telegramas : « Tebras » Zurich
Teléfono : 27 38 38 (051)

ESPECIALIDAD :

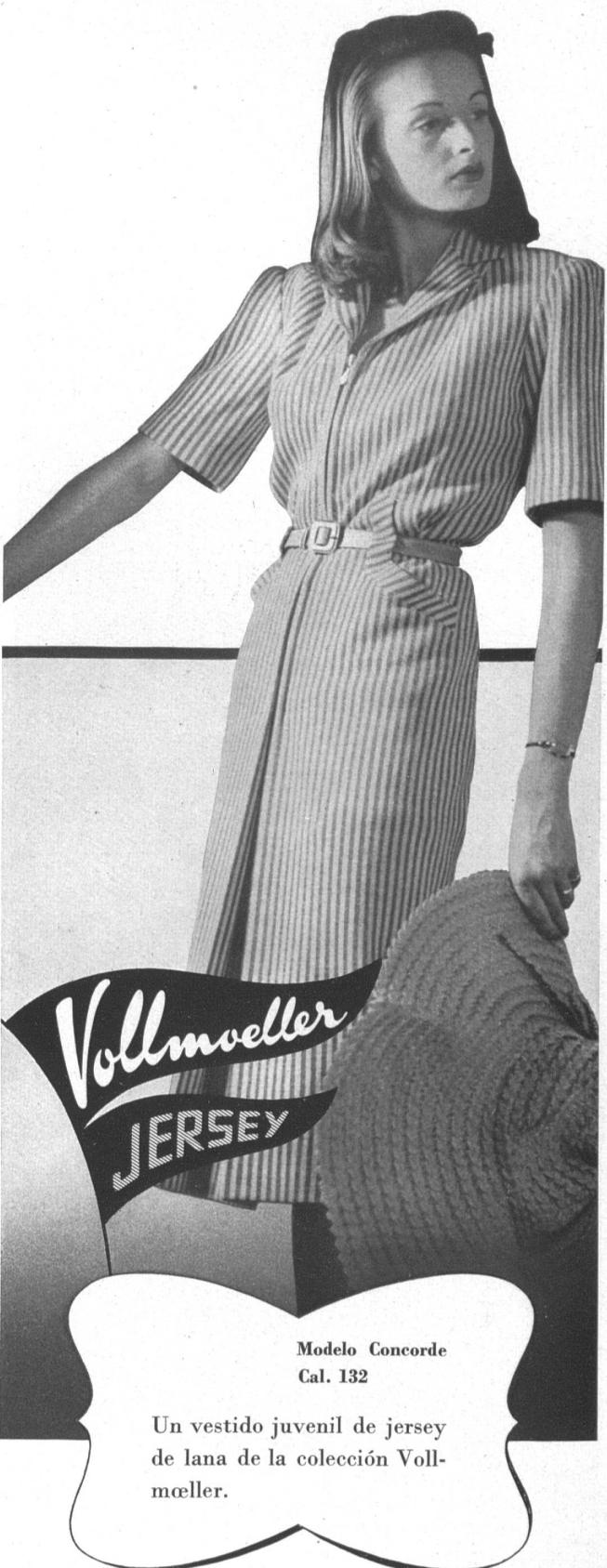
Hilos de structura

en fibrana para

IMITACIONES DE
SHANTUNG
HONAN
DOUPION
LINO



SCHAUB Y Cia., LANA-RHEINA ZOFINGEN



Vollmoeller Fábrica de géneros de punto
Uster/Suiza

El gran especialista de jersey

Moderno vestido
de lino, con adorno
original de festones



Yvel S.A.
Fabricación
de jersey
ZURICH 2



Vestidos que se llevan con gusto porque hermosan, sientan bien y, además, son prácticos para la calle, el deporte y otros usos: ¡los modelos de punto SAWACO!

SAWACO

S. A. ANTES W. ACHTNICH y Cía
WINTERTHUR (Suiza)

conocida desde 1886 por sus elegantes vestidos y prendas interiores de punto y jersey.



F. KURT S.A.

Fábrica de vestidos y faldas

OLTEN SUIZA

Dirección telegr.: Kurtag. Teléfono 5 45 45 - 5 45 46

Sérénade
La lingerie fine
genre couture

Serenade
Lingerie
means elegance and charm
in attractive materials
and in varying styles

SOCIETE ANONYME JACOB SCHERRER, ROMANSHORN SUISSE SWITZERLAND

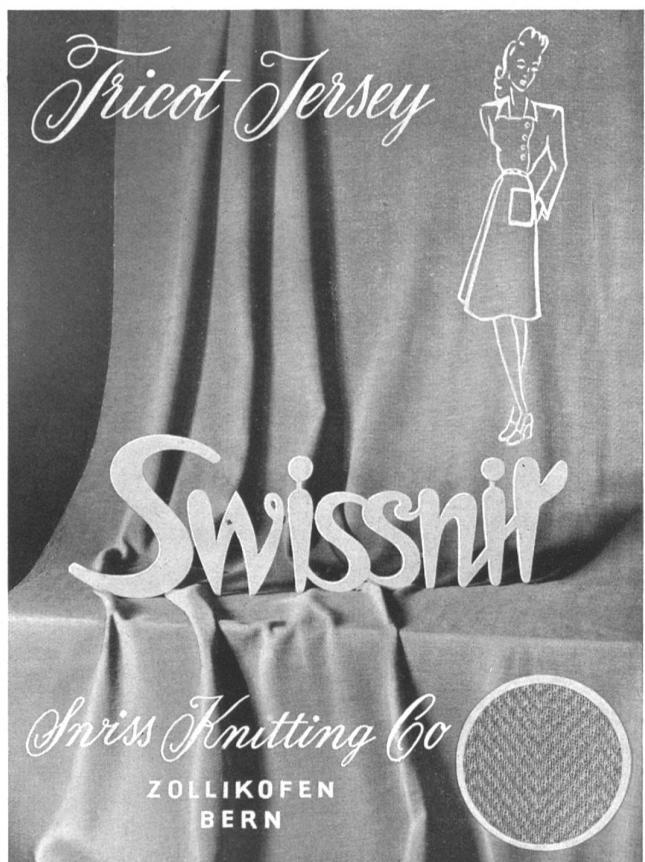
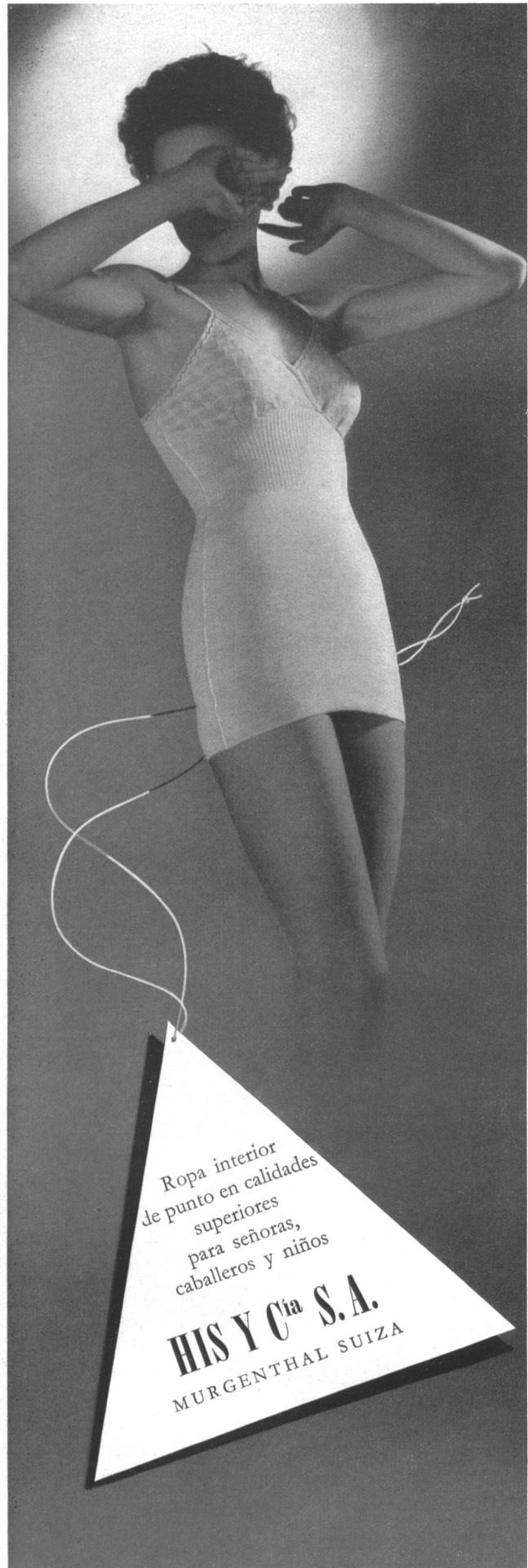


DIANA

Manteaux - LODEN - Mäntel
First class Swiss-Quality registered

Especialista del LODEN

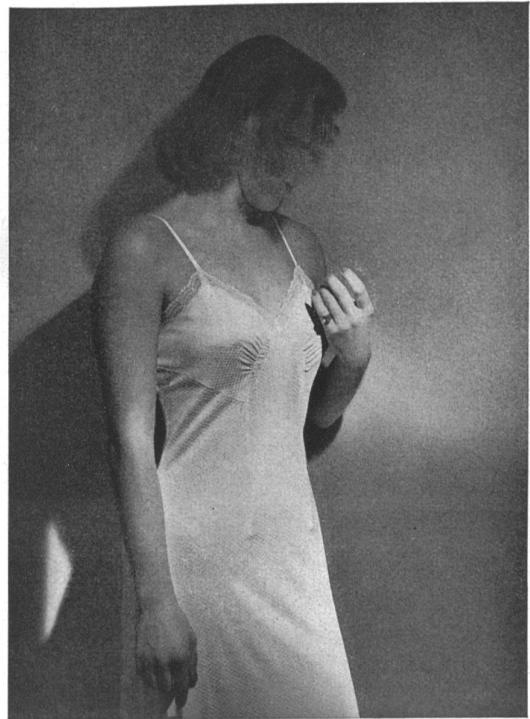
**E. KNEUBÜHLER
ZOFINGEN**



Vestiditos de punto para nenes
Ropa interior de punto



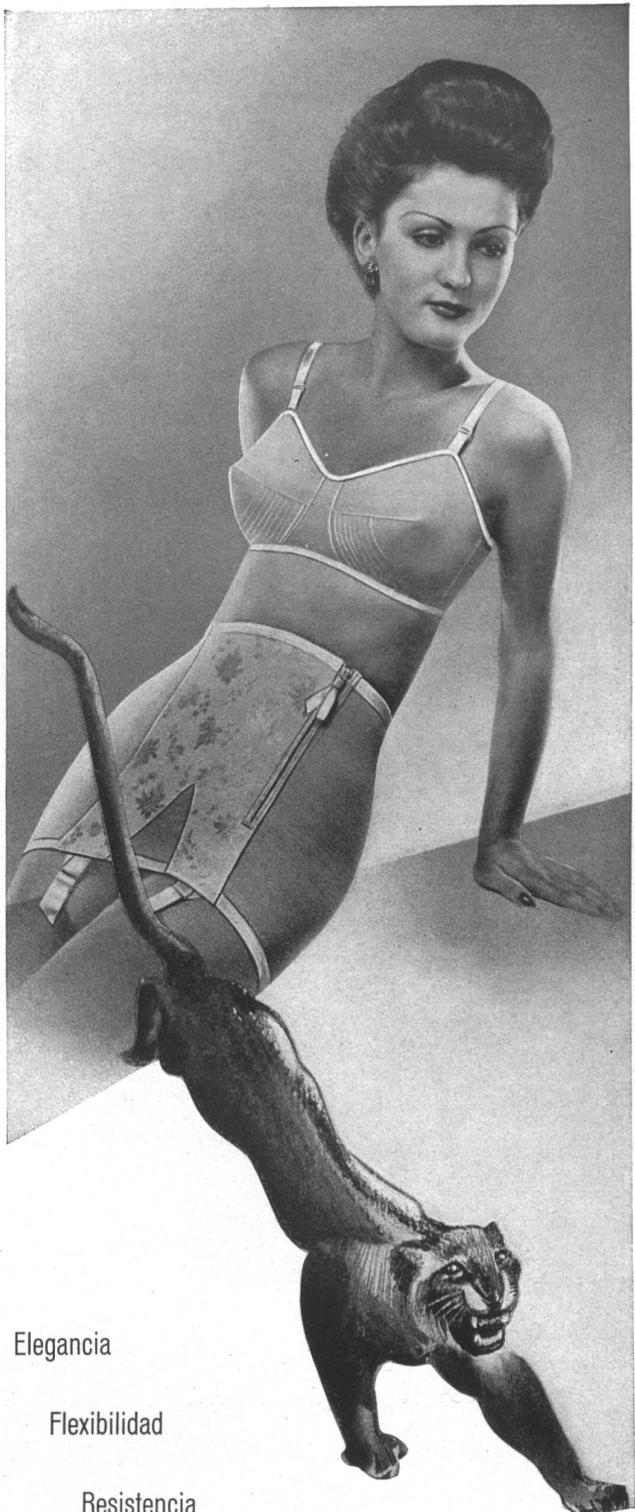
RUEGGER y Cía, ZOFINGUE (Suiza)
(Casa establecida en 1886)



La ropa interior de punto, de corte impecable
y de primera calidad lleva

la marca *Hocosa* de

HOCHULI & Cía, Safenwil (Suiza)



Elegancia

Flexibilidad

Resistencia

Visco

Paul Verchaux . St Blaise



Elegante vestido
con sobrio adorno bordado



H. Kiene
FÁBRICA DE PRENDAS DE PUNTO

Kreuzlingen

*Compradores
importantes de confección*

grandes almacenes
casas de venta por correspondencia - almacenes de sucursales
Compren a condiciones ventajosas, pidiendo grandes series

**SOCIÉTÉ DES ATELIERS
MODERNES S.A.
LAUSANNE**

Estamos equipados especialmente para confeccionar, rápidamente, en grandes series, vestidos para señoras y niñas, blusas, faldas, delantales, batas, ropa interior. La especialización nos permite precios moderados

SOCIÉTÉ DES ATELIERS MODERNES S. A.
LAUSANNE (Suiza)
RUE NEUVE, 3 TÉL. 2 53 97

J.F. Rohrer-Bolliger

Fábrica de géneros de punto

ROMANSHORN
(SUIZA)



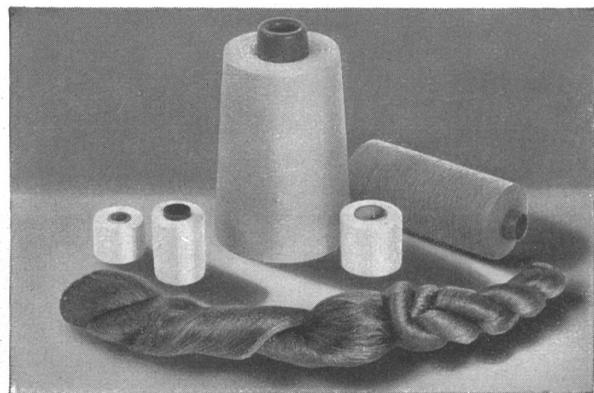
*Pullovers - Gilovers - Ropa
Artículos para bebés - Trajes de baño
Genérios de punto lisos y fantasía*

Zwicky y Cía, Wallisellen-Zurich

RETORCEDURA Y TINTE DE SEDAS

FUNDADA EN 1840

Teléfono : 93 24 11, Wallisellen - Dirección telegr. : Zwicky, Wallisellen



Hilos torcidos de seda de todo género, brutos y teñidos, entregados en todos sus acabados

Trama, organzín, grenadina, hilados especiales y mezclados para las tejedurías, la fabricación de géneros de punto, de tejidos de cerner y de cables.

Sedas para coser, bordar y para hacer ojales. Sedas quirúrgicas y para la pesca. Hilos de seda para guarniciones.

Tinte de hilados de seda, rayón, algodón y fibrana, en madejas. Tinte y acabado de medias.

Hilos de algodón
para coser a mano y a máquina y para todos usos industriales.

Torcidos de algodón, de fibrana y mezclados para tejidos, géneros de punto.

E. METTLER - MÜLLER
Rorschach

Sedas para coser

Dursteler

Seda pura y Borra de Seda para máquinas, Cordoné para Ojales
Hilos Rayon para labores

J. Dursteler y Cia. Ltda. Wetzikon-Zurich
FÁBRICA Y TINTURERÍA DE HILOS DE SEDA

Hugo Gutmann

FABRICA DE TEJIDOS DE SEDA

ZURICH 18, Peterstrasse

FORROS DE RAYON

PARA ROPA CONFECCIONADA

Tejidos en bruto preparados

PARA LA IMPRESION

TEJIDOS DE CORTINAS

AMETCO

S. A. para el comercio con
Africa y el Oriente Medio

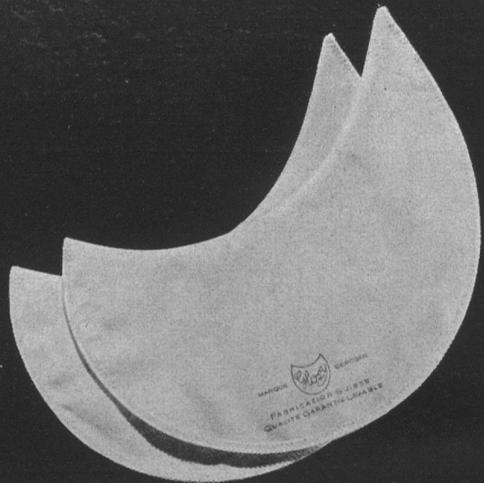
ZURICH

Dirección telegr.: Swissametco
Casilla de correos: Fraumünster

*Tejidos lisos, de fantasía y estampados, prendas
interiores y vestidos de señora, blusas, medias,
echarpes, bufandas, corbatas, lencería de mesa
y textiles de todo género*

GLORY

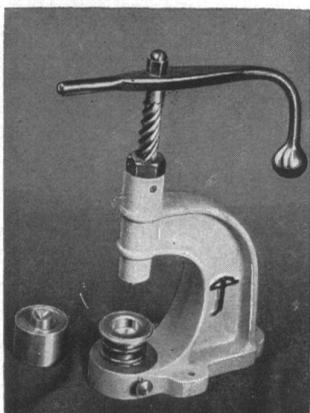
FABRICATION SUISSE



ALFRED ROSENSTIEL

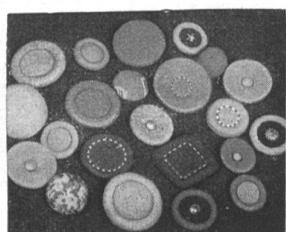
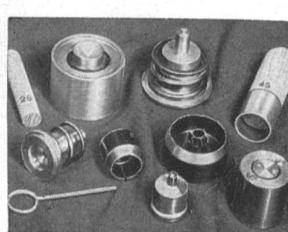
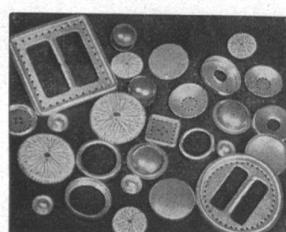
FABRIQUE DE DESSOUS-DE-BRAS

ZURICH



Knopffabrik KASPAR HUMBEL Uetikon am See

Prensas, herramientas y piezas
sueltas para la fabricación
de botones forrados

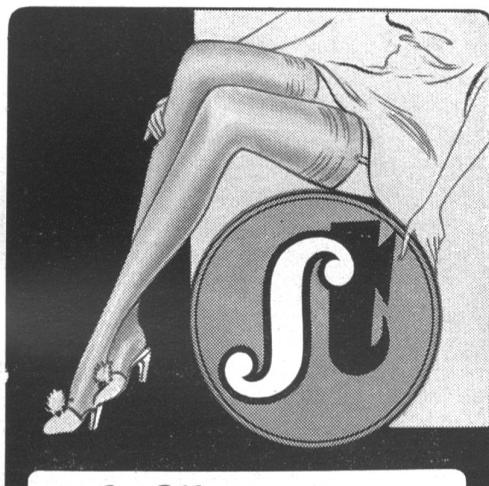




PAUL DUBLER & Co.

VELOS PARA ADORNAR SOMBREROS

WOHLEN SUIZA



*La Media que seduce
y satisface*

STRAEHL y Cía S.A.

MANUFACTURA DE MEDIAS - ZOFINGUE
FUNDADA EN 1855

QUITASOLES

ALEXO



para
jardín
balcón
playa
y
silla

A. GLATZ, Frauenfeld

Fábrica de quitasoles para jardines

Los especialistas por

**ABRIGOS DE LLUVIA
BLOUSAS DE ESQUÍ**



para señoras, señores y niños

RESPOLCO S.A., Zurich 10

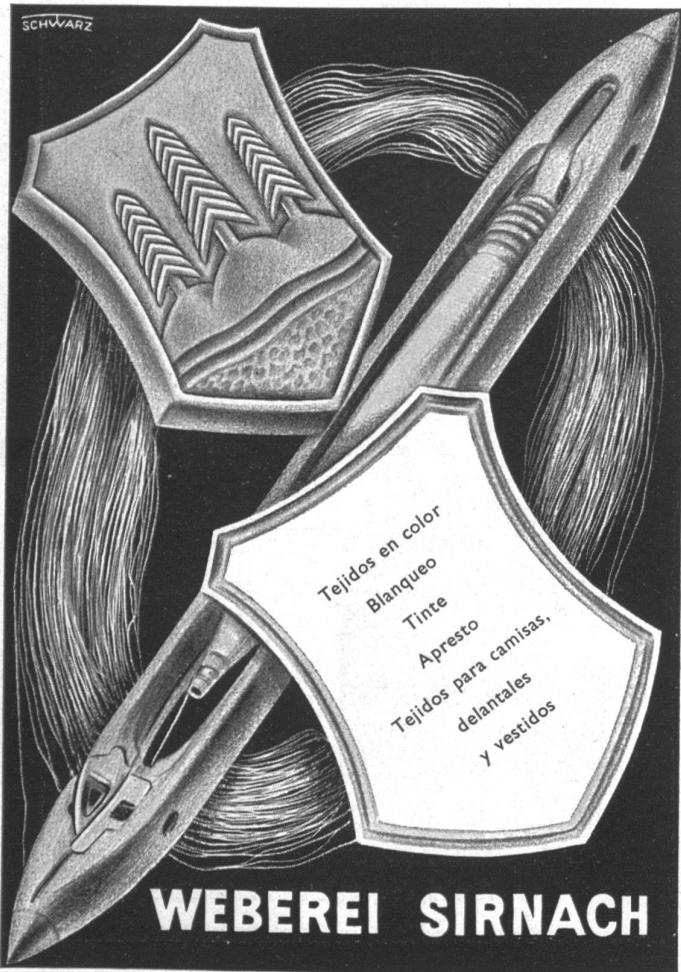
Am Wasser 55

Teléfono 56 77 45

A. & H. Livi S.A.

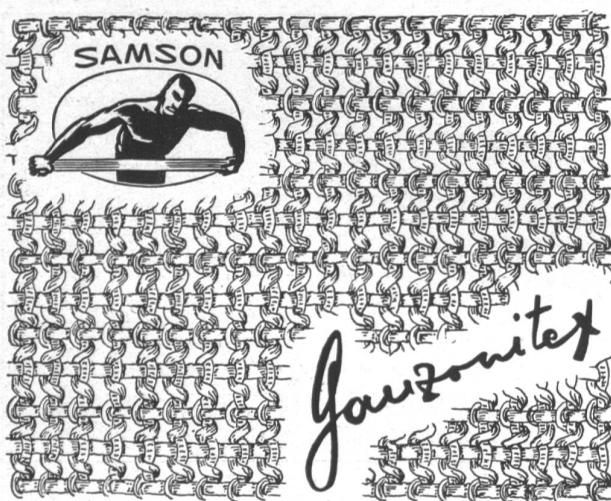
Fábrica de Corbatas y Bufandas

GINEBRA - 40, rue du Stand.
Teléfono : 452 12/13.
Dirección teleg. : Halef.



Manufactura de seda de coser
Rolf Bally
Basilea

Sedas e hilos de coser
en
SCHAPPE ALGODÓN
SEDA NATURAL RAYÓN



«GANZONITEX»

el tejido elástico, de malla integral ; patente suiza N° 75795.
Tejido muy pedido por ser poroso y no poder desmallarse ;
ideal para la confección de

cinturas elásticas

Pídase las lista de los representantes a :

GANZONI y Cía S.A.
WINTERTHUR
SAN GALL-W.



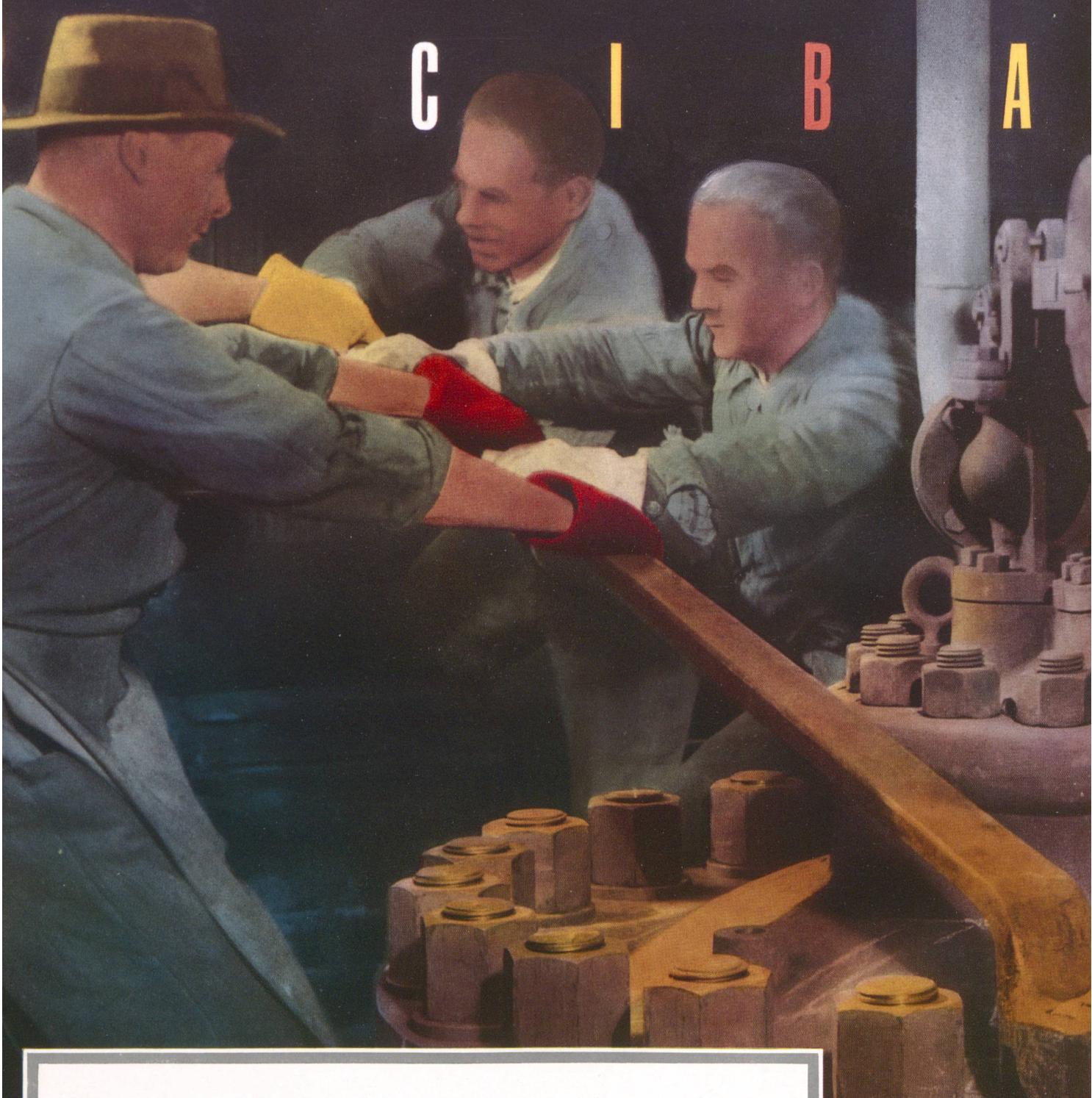
Sólo un hilo impecable produce artículos de alta calidad. Por ser hiladores de Schappe tratamos con fabricantes de tejidos de marca y por esta razón damos cuidados especiales al control de nuestros hilados. Si bien nuestros hilos simples suministrados en tubos de hilatura sean ya controlados mecánicamente por los utilizadores, los sometemos además a un control visual permitiendo constatar las posibles irregu-

laridades o variaciones de grueso. Los hilados bobinados se controlan sobre máquinas especialmente construidas a tal efecto con las cuales obtenemos también nuestros «Cordonnets-Schappe» a cabos unidos, o sea sin nudos. Estas precauciones minuciosas permiten a nuestros clientes fabricar productos de calidad perfecta asegurando al propio tiempo un rendimiento sensiblemente superior a sus máquinas.

SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE
POUR LA SCHAPPE, BALE

SIS

C I B A



Lo que el hombre de Ciencia sintetiza con ayuda de sutiles métodos de laboratorio, es trabajado industrialmente en enormes recipientes a presión. Calderas de doble tabique, provistas de aparatos de agitación, unas calentadas con vapor y otras refrigeradas con agua, son cargadas con las materias primas y termómetro y manómetro señalan el curso de la operación química.

Tan pronto como ésta ha terminado, puede ser extraído de la caldera un producto intermedio que al principio es incoloro y de fea apariencia, pero que ya está dispuesto para ser transformado en un luminoso colorante.

Centenares de tales recipientes a presión, llamados «autoclavos», están montados en los departamentos de fabricación de la «CIBA». Mediante una red de tuberías son

cargados y vaciados automáticamente; equipos de bombas, engranajes y transmisiones, completan el cuadro abigarrado de una fábrica moderna de colorantes.

El ingeniero es el auxiliar constante del químico. A menudo ocurre que las invenciones químicas exigen soluciones técnicas completamente nuevas hasta poder ser realizadas en la práctica. De este modo, en las fábricas de colorantes siempre se está construyendo algo nuevo y desmontando lo antiguo. Muy pocas industrias muestran una evolución tan ininterrumpida como la gran industria química.

Es enorme la suma de trabajos y esfuerzos que hay que realizar hasta conseguir los valiosos colorantes de la Ciba, que por su belleza y seguridad coadyuvan al éxito del tintorero y estampador.

Ciba Société Anonyme, Basilea